

**CHAUFFE-EAU DIRECT VENT À ÉVACUATION FORCÉE****⚠ AVERTISSEMENT:**

Une installation, un réglage, une modification, une réparation ou un entretien inadéquat peut occasionner des blessures ou des dommages matériels. Consultez le présent manuel. Pour obtenir de l'aide ou des renseignements additionnels, appelez un installateur qualifié, un centre de service licencié ou votre fournisseur de service du gaz.

**⚠ POUR VOTRE SÉCURITÉ**

- Ne pas ranger ni utiliser de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.
- L'installation et la réparation de cet appareil doivent être effectuées par un installateur qualifié, un centre de service licencié ou votre fournisseur de service du gaz.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

Tout manquement aux présentes directives peut causer un incendie ou une explosion pouvant se traduire par des dommages matériels, des blessures ou la mort

**QUE FAIRE SI VOUS DÉTECTEZ  
UNE ODEUR DE GAZ?**

- Ne aucun appareil en marche.
- Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone de votre bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de servi mettez ce du gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les directives de votre fournisseur de gaz.
- Si vous ne pouvez communiquer avec votre fournisseur de service du gaz, appelez le service des incendies.



Cette page est intentionnellement vide. Nous vous invitons à l'utiliser pour noter les détails de l'installation.

## TABLE DES MATIÈRES

<p><b>I) INTRODUCTION . . . . . 4</b>          Responsabilités de l'utilisateur . . . . . 4</p> <p><b>II) PRÉVENTION ET SÉCURITÉ . . . . . 5</b>          Au Canada: . . . . . 5          Aux États-Unis: . . . . . 5          Avertissement de sécurité:          vapeurs inflammables . . . . . 5          Avertissement de sécurité:          ébouillantage . . . . . 6          Normes concernant la soupape de sûreté T&amp;P . . . . . 6</p> <p><b>III) INSTALLATION . . . . . 6</b>          Directives de déemballage . . . . . 6          Spécifications de l'emplacement . . . . . 7          Choix de l'emplacement . . . . . 7          Dégagements et facilité d'accès . . . . . 7          Dans les régions sismiques . . . . . 7          Alimentation en gaz . . . . . 7          Type de combustible . . . . . 7          Tuyauterie du gaz . . . . . 7          Pression du gaz . . . . . 7          Essais de pression du gaz . . . . . 7          Ventilation de l'appareil . . . . . 9          Matériaux du système de ventilation . . . . . 9          Raccordement des conduits de ventilation          à la soufflerie . . . . . 9          Installation de la tuyauterie de ventilation . . . . . 9          Longueur des conduits de ventilation . . . . . 9          Acheminement des conduits de ventilation . . . . . 9          Terminaisons des conduits de ventilation . . . . . 9          Installation des terminaisons . . . . . 9          Terminaisons à travers un mur . . . . . 9          Terminaisons de ventilation à travers le toit . . . . . 9          Installation de la terminaison de ventilation          concentrique . . . . . 9          Plusieurs terminaisons concentriques . . . . . 9          Alimentation en eau . . . . . 14          Pose de la tuyauterie . . . . . 14          Système fermé/Expansion thermique . . . . . 14          Soupape de sûreté T&amp;P          (température et pression) . . . . . 15          La soupape de sûreté T&amp;P:          Le tuyau d'écoulement: . . . . . 15          Alimentation en électricité . . . . . 16          Réarmement de la commande . . . . . 17          Liste de vérification . . . . . 19</p>	<p><b>IV) DIRECTIVES D'ALLUMAGE ET D'UTILISATION. 20</b>          Instructions d'allumage (Robertshaw) . . . . . 20          Mise en service initiale . . . . . 21          Commande du gaz . . . . . 21          Fonctionnement de la commande          Robertshaw 2000N WDER . . . . . 21          Réglage de la température . . . . . 21          Instructions d'allumage (White-Rodgers) . . . . . 23          Commande du gaz/thermostat . . . . . 23          Mise en service du chauffe-eau . . . . . 23          Réglage de la température . . . . . 23          Arrêt du chauffe-eau . . . . . 23          Codes d'erreur du système . . . . . 23          Codes d'erreur du système Intelli-Vent<sup>MC</sup> . . . . . 23</p> <p><b>V) FONCTIONNEMENT . . . . . 27</b>          Fonctionnement du chauffe-eau . . . . . 27          Flamme du brûleur . . . . . 27          Phénomène d'empilage . . . . . 27          Arrêt d'urgence . . . . . 27          Conditions de service inhabituelles . . . . . 27          Condensation . . . . . 27          Chauffe-eau bruyant . . . . . 27          Fumée/Odeurs . . . . . 27          Anode/odeurs . . . . . 27</p> <p><b>VI) ENTRETIEN . . . . . 28</b>          Drainage et rinçage du chauffe-eau . . . . . 28          Entretien périodique préventif . . . . . 29          Soupape de sûreté T&amp;P . . . . . 29          Pièces de rechange . . . . . 29</p> <p><b>VII) CHAUFFAGE COMBINÉ . . . . . 29</b>          Normes d'installation . . . . . 29          Installation . . . . . 30</p> <p><b>VIII) GUIDE DE DÉPANNAGE . . . . . 31</b>          Robertshaw 2000WDER et          White-Rodgers Intelli-Vent<sup>MC</sup> . . . . . 31</p> <p><b>IX) DIAGRAMME DES PIÈCES DE RECHANGE. . . 32</b>  <b>GARANTIE LIMITÉE . . . . . 33</b></p>
--	---

**VEUILLEZ CONSERVER LES PRÉSENTES DIRECTIVES DANS UN ENDROIT  
 SÛR AFIN DE POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT**

## Votre sécurité et celle de votre entourage sont très importantes.

Nous vous fournissons, dans le présent manuel et sur des autocollants situés sur votre appareil, plusieurs directives d'utilisation sécuritaire. Lisez et suivez toujours toutes les directives d'utilisation sécuritaire.



Ceci est le symbole d'avertissement du danger. Ce symbole vous avertit d'éventuels dangers pouvant tuer ou entraîner des blessures, à vous-même et à votre entourage. Toutes les directives d'utilisation sécuritaire sont précédées du symbole d'avertissement du danger ou des mots "DANGER" ou "AVERTISSEMENT".

 **DANGER** Vous pouvez être tué ou gravement blessé si vous ne suivez pas sur-le-champ les directives d'utilisation sécuritaire.

 **AVERTISSEMENT** Vous pouvez être tué ou gravement blessé si vous ne suivez pas les directives d'utilisation sécuritaire.

Toutes les directives d'utilisation sécuritaire vous informent de la nature du danger, des moyens de prévention et des conséquences de tout manquement à ces directives.

### MISE EN GARDE

Du gaz hydrogène peut être généré dans les canalisations d'eau chaude alimentées par tout chauffe-eau, lorsque le réseau d'alimentation en eau chaude est inutilisé pour une longue période (habituellement deux (2) semaines et plus). **Le gaz hydrogène est extrêmement inflammable et peut s'enflammer lorsque exposé à une étincelle ou à une flamme.** Afin de réduire les risques de blessures dans ces conditions particulières, il est recommandé d'ouvrir le robinet d'eau chaude de la cuisine pendant plusieurs minutes avant d'utiliser tout appareil électrique connecté au réseau d'alimentation en eau chaude. Soyez prudent en ouvrant le robinet. Lorsque du gaz hydrogène est présent dans les canalisations, un gargouillement inhabituel et des éclaboussures peuvent se produire, comme il en arrive souvent lorsque de l'air est entraîné par de l'eau. Ne pas fumer ni approcher une source de chaleur ou une flamme à proximité du robinet lorsque vous l'ouvrirez.

N'utilisez pas cet appareil si une partie quelconque a été submergée. Faites immédiatement appel à un technicien d'entretien qualifié. Si le chauffe-eau, la commande du gaz, le brûleur principal ou la veilleuse ont été submergés par de l'eau lors d'une inondation, vous devez procéder au remplacement complet du chauffe-eau.

La loi californienne intitulée "The California Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act" ou, traduite librement, "Loi sur la qualité de l'eau potable et la prévention de l'exposition aux matières toxiques", crée une obligation de divulguer, pour le gouverneur de la Californie, une liste des substances reconnues par l'état de la Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou qui portent atteinte à la fertilité, et oblige toute entreprise d'avertir de l'exposition potentielle à de telles substances.

**AVERTISSEMENT:** Ce produit contient un composé chimique reconnu par l'état de la Californie comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou porter atteinte à la fertilité. Cet appareil ménager peut entraîner une faible exposition à certains de ces composés chimiques, notamment le formaldéhyde, le monoxyde de carbone et la suie.

## I) INTRODUCTION

Nous vous remercions de vous être procuré un chauffe-eau Direct Vent à évacuation forcée. Une fois bien installé et entretenu régulièrement, il vous procurera satisfaction pendant plusieurs années.

Ce chauffe-eau au gaz est conçu pour produire de l'eau chaude potable pour un usage résidentiel normal. Il peut également être utilisé comme source de chaleur dans un système de chauffage combiné à convection (eau chaude et chauffage). Toute utilisation autre que celles décrites ci-dessus pourrait annuler la garantie.

### Responsabilités de l'utilisateur

Ce manuel a été préparé afin de vous familiariser avec l'installation, le fonctionnement et l'entretien de votre chauffe-eau au gaz, en plus de vous fournir les importantes directives

d'utilisation sécuritaire qui sont liées à ces activités. Il est de votre responsabilité d'assurer que votre chauffe-eau soit correctement installé et entretenu.

**TOUT MANQUEMENT AUX DIRECTIVES CONTENUES DANS LE PRÉSENT MANUEL PEUT ENTRAÎNER DE GRAVES BLESSURES CORPORELLES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS. LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES DIRECTIVES AVANT TOUTE TENTATIVE D'INSTALLER, DE FAIRE FONCTIONNER OU D'ENTREtenir CE CHAUFFE-EAU.**

L'installation et l'entretien de ce chauffe-eau nécessitent une formation technique dans les domaines de la plomberie, de l'électricité, de l'apport d'air et de la ventilation, ainsi que de l'alimentation en gaz. Si vous ne possédez pas les compétences requises ou si vous rencontrez quelque difficulté que ce soit à lire et à interpréter les présentes directives, veuillez plutôt recourir à l'expertise d'un technicien d'entretien qualifié.

Exemples de techniciens d'entretien qualifiés: les personnes licenciées pour oeuvrer dans les industries de la plomberie et du chauffage, les employés de votre fournisseur de service du gaz ou tout technicien d'entretien licencié.

Toute intervention sur un chauffe-eau Direct Vent à évacuation forcée ne devrait être entreprise que par un technicien d'entretien qualifié.

Le fabricant et le vendeur de ce chauffe-eau n'assument aucune responsabilité pour tout décès, blessure ou dommage matériel résultant d'un dimensionnement inadéquat, d'une mauvaise installation ou de tout manquement aux présentes directives.

La garantie de ce chauffe-eau n'est valide que s'il est installé, utilisé et entretenu selon les présentes directives. La plaque signalétique identifiant votre chauffe-eau est située près de la commande du gaz/thermostat. Veuillez avoir les informations qui y sont indiquées à portée de main lorsque vous communiquez avec un spécialiste.

**Sauvegardez la validité de votre garantie:** Entretenez régulièrement votre chauffe-eau, comme décrit dans la section "Entretien" du présent manuel.

Veuillez conserver l'original de votre reçu comme preuve d'achat.

**Ne jetez pas ce manuel. Vous-même ou les futurs utilisateurs du chauffe-eau pourrez ainsi y référer.**

## II) PRÉVENTION ET SÉCURITÉ

CSA International a certifié la conception de ce chauffe-eau comme étant celle d'un appareil de Catégorie I, chauffe-eau à ventilation directe qui tire son air comburant de l'extérieur du bâtiment et qui évacue les gaz de combustion à l'extérieur du bâtiment.

En plus d'être installé en conformité avec les directives d'installation du présent manuel, ce chauffe-eau doit être installé en conformité avec tous les codes locaux, provinciaux ou d'états applicables ou, en l'absence de telles normes, en conformité avec la plus récente édition des codes suivants:

### **Au Canada:**

**"Code d'installation du gaz naturel et du propane" CSA-B149.1** et

**"Code canadien de l'électricité, première partie (CSA C22.1)"** qui sont offerts par:

L'Association canadienne de normalisation (ACNOR/CSA),  
5060 Spectrum Way,  
Mississauga, Ontario, Canada  
L4W 5N6

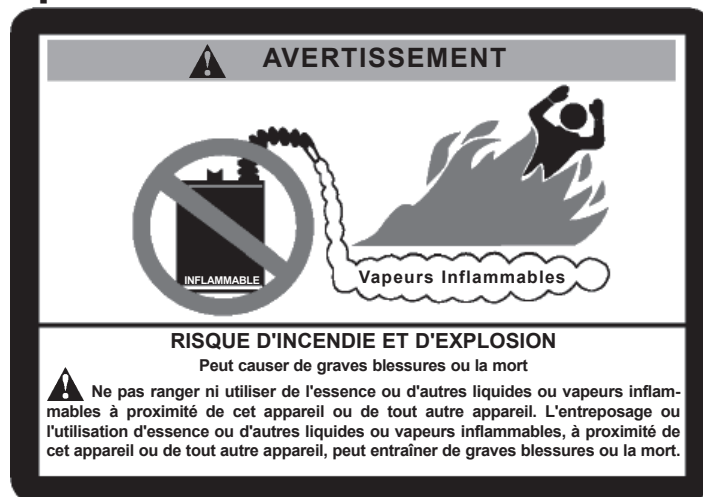
### **Aux États-Unis:**

**"National Fuel Gas Code" ANSI Z223.1 (NFPA 54)** et **"National Electrical Code" (NFPA 70)"** qui sont offerts par: American National Standards Institute,  
25 West 43rd Street,  
New York, NY 10036

**Le code du Massachusetts** spécifie que ce chauffe-eau doit être installé en conformité avec le "Massachusetts Plumbing and Fuel Gas Code 248 CMR section 2.00 and 5.00".

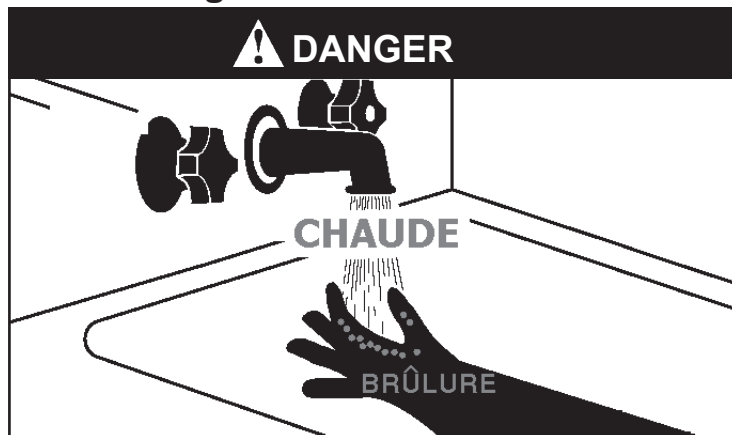
Consultez votre annuaire téléphonique afin de trouver quelles sont les autorités locales ayant compétence sur vos installations.

### **Avertissement de sécurité: vapeurs inflammables**



Tout appareil à combustible, comme ce chauffe-eau, génère des gaz de combustion pouvant entraîner un décès, des blessures ou des dommages matériels à vos biens. Voici des exemples d'endroits pouvant ne pas convenir à l'installation d'un chauffe-eau: lieux où sont entreposés des liquides inflammables, de l'essence, des solvants, des adhésifs, etc., lieux où sont entreposés, utilisés ou réparés des véhicules ou de l'équipement motorisé. Ces produits ou des produits de nature similaire ne devraient pas être entreposés ou utilisés à proximité du chauffe-eau ou d'une prise d'air. La nature volatile des vapeurs inflammables leur permet de se déplacer, à partir de leur lieu d'entreposage, sur une distance non négligeable. L'allumeur ou le brûleur de ce chauffe-eau alimenté au gaz peuvent entraîner l'allumage de ces vapeurs et ainsi causer un retour de flamme, un incendie ou une explosion pouvant causer d'importants dommages matériels, de graves blessures corporelles ou la mort. En cas de déversement de liquides inflammables ou de dégagement de vapeurs inflammables à proximité du chauffe-eau, quittez immédiatement le bâtiment et appelez le service des incendies à partir du téléphone d'un voisin. Ne commencez jamais à nettoyer un déversement sans que toutes les sources d'allumage n'aient été désactivées.

## Avertissement de sécurité: ébullantage



L'eau chaude produite par cet appareil peut causer de graves brûlures par ébullantage. Ce risque est plus élevé chez les jeunes enfants, les personnes âgées ou les personnes handicapées et lorsque la température de l'eau dépasse 52°C (125°F). Installez des mitigeurs, ou robinets mélangeurs, sur les canalisations d'alimentation en eau chaude afin de réduire les risques d'ébullantage aux points d'utilisation d'eau chaude (ex.: éviers de salles de bains, de cuisines, bains). On doit prendre de telles précautions lorsque ce chauffe-eau alimente un lave-vaisselle ou est utilisé comme source de chaleur dans un système de chauffage à convection.

## Normes concernant la soupape de sûreté T&P

Tout chauffe-eau doit être muni d'une soupape de sûreté température et pression (T&P). Cette soupape doit être certifiée selon la norme "Standard for Relief Valves for Hot Water Supply Systems", ANSI Z21.22/CSA 4.4.

## ASSUREZ-VOUS QUE L'APPORT D'AIR NÉCESSAIRE À LA COMBUSTION ET À L'ÉVACUATION DES GAZ DE COMBUSTION NE SOIT JAMAIS RESTREINT.

Si ce chauffe-eau a été exposé à une inondation, au gel, à un incendie ou à toute autre condition inhabituelle, veuillez ne pas le remettre en marche avant qu'il n'ait été préalablement inspecté et approuvé par un technicien d'entretien qualifié.

**CES CONDITIONS PEUVENT ENTRAÎNER DES DOMMAGES INTERNES CACHÉS** et ne sont pas couverts par la garantie.

## III) INSTALLATION

### Directives de désemballage

#### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque de charge lourde**

Au moins deux personnes sont requises pour déplacer et installer ce chauffe-eau. Le non-respect de la présente directive peut causer une blessure au dos ou d'autres blessures.

**Important:** N'enlevez aucun des autocollants d'instructions ou

## IMPORTANT

Ce chauffe-eau doit être installé en stricte conformité avec les directives de ce manuel ainsi qu'avec celles des codes locaux électriques, du gaz et du bâtiment. Il est possible que les raccords, les canalisations ou le chauffe-eau lui-même se mettent à fuir. IL EST AINSI IMPÉRATIF que le chauffe-eau soit installé de manière à ce que toute fuite émanant du chauffe-eau lui-même ou de toute canalisation d'eau qui y est raccordée, soit acheminée vers un drain d'évacuation de capacité suffisante, de telle sorte qu'il ne puisse survenir de dommage au bâtiment, à l'ameublement, aux revêtements de sol, à l'environnement immédiat, aux étages situés plus bas ou à tout autre bien pouvant être endommagé par l'eau. Cette directive est particulièrement importante lorsque le chauffe-eau est installé dans un édifice multi-étagé, sur un sol fini ou sur du tapis. LE FABRICANT N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ relativement à tout dommage causé par une fuite d'eau du chauffe-eau, de la soupape de sûreté température et pression ou de tout raccord. Dans la mesure du possible, choisir un emplacement situé environ au centre du réseau d'alimentation en eau. Quel que soit l'emplacement choisi, il est suggéré de placer un bac d'égouttement approprié sous le chauffe-eau. Le bac devrait pouvoir recueillir une hauteur d'eau MAXIMALE de 45 mm (1-3/4 po) et avoir un diamètre supérieur d'au moins 50 mm (2 po) au diamètre du chauffe-eau. On doit enfin raccorder le bac à un drain d'évacuation de capacité suffisante. Lorsqu'un bac d'égouttement est placé sous un chauffe-eau à combustion, le bac ne doit pas restreindre l'apport d'air comburant.

de données posés à la surface du chauffe-eau ou à l'intérieur des panneaux.

- Désemballez l'appareil et placez toutes ses composantes à proximité.
- Inspectez tout le contenu afin de détecter tout dommage avant l'installation ou le démarrage de l'appareil.
- Lisez attentivement toutes les directives avant d'entreprendre l'assemblage et l'installation de ce chauffe-eau.

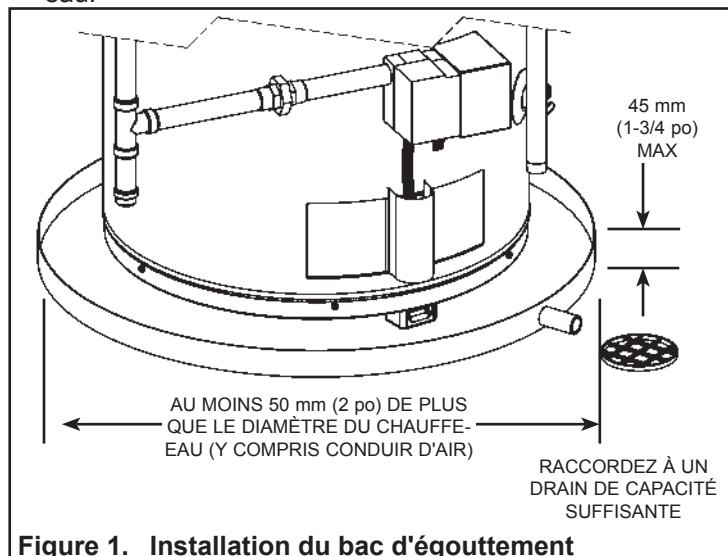


Figure 1. Installation du bac d'égouttement

Si vous constatez tout dommage au chauffe-eau ou à l'une de ses composantes NE L'ASSEMBLEZ PAS, NE L'INSTALLEZ

PAS, NE LE RÉPAREZ PAS. Veuillez plutôt contacter votre fournisseur, il vous indiquera comment procéder.

- Après l'installation, veuillez disposer du matériel d'emballage de façon adéquate.

## Spécifications de l'emplacement

Ne pas utiliser ni ranger de produits inflammables (ex.: essence, solvants, adhésifs) dans la même pièce ou à proximité du chauffe-eau. Si des produits inflammables doivent être utilisés à proximité d'un appareil à combustible, assurez-vous de désactiver ces appareils, y compris leur veilleuse. De plus, aérez bien la pièce en ouvrant tout grand les portes et fenêtres lorsque vous utiliserez les produits inflammables.

## Choix de l'emplacement

- Le chauffe-eau doit être installé à l'intérieur, en position verticale et sur une surface plane.
- Température ambiante maximale: 50°C (122°F).

**Note:** Ce chauffe-eau peut être installé dans le garde-robe d'une chambre à coucher ou le placard d'une salle de bain (tous deux munis d'une porte), à condition que l'appareil soit installé et ventilé en conformité avec les directives du fabricant.

- Lors du choix de l'emplacement d'installation du chauffe-eau, prenez aussi en compte les exigences liées au système d'approvisionnement en air comburant et d'évacuation des gaz de combustion. La partie du système de ventilation servant à l'évacuation des gaz de combustion doit être la plus courte possible et comporter un minimum de coudes. Le système de ventilation doit être installé en conformité avec les directives de la section du présent manuel portant sur ce sujet.
- Positionnez le chauffe-eau le plus près possible de la tuyauterie d'alimentation en gaz existante. Si vous installez de nouvelles canalisations d'alimentation en gaz, positionnez le chauffe-eau de façon à minimiser la longueur des tuyaux ainsi que le nombre de coudes requis.

**Note:** Ce chauffe-eau doit être installé en conformité avec tous les codes locaux, provinciaux ou d'état ou, en l'absence de dites normes, en conformité avec la plus récente édition du "Code d'installation du gaz naturel et du propane" CSA-B149.1 au Canada, ou du "National Fuel Gas Code", ANSI Z223.1 (NFPA 54) aux États-Unis.

- Le chauffe-eau devrait être installé dans un lieu protégé du gel. Lorsqu'un chauffe-eau est installé dans un endroit non-chauffé (ex.: grenier, sous-sol), il peut s'avérer nécessaire d'isoler les conduits d'alimentation en eau et de drainage afin de les protéger du gel. Le drain et les commandes doivent être facilement accessibles afin de faciliter leur utilisation et entretien. Respectez les distances de dégagement spécifiées sur la plaque signalétique.

## Dégagements et facilité d'accès

- Voici les distances minimales de dégagement entre le chauffe-eau et les matières combustibles:
 

Au-dessus	406 mm (16 po)
À l'avant	100 mm (4 po)
Côtés et arrière	25 mm (1 po)
Conduit d'évacuation à travers le mur	0 mm (0 po)

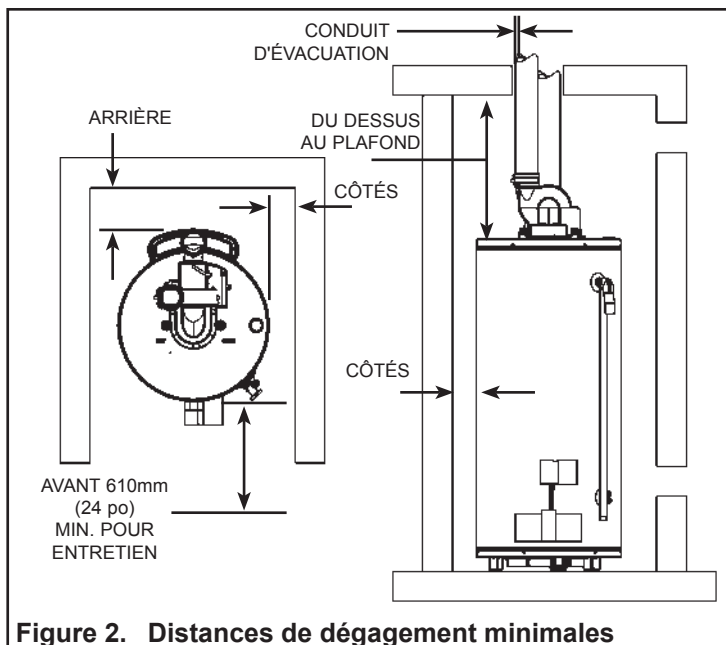


Figure 2. Distances de dégagement minimales

**Note:** Cette information se retrouve également sur la plaque signalétique du chauffe-eau située sur le devant du chauffe-eau.

- Ce chauffe-eau est homologué pour l'installation sur un plancher combustible.

**Important:** Lorsque le chauffe-eau est installé directement sur du tapis, on doit recouvrir la surface tapissée située sous le chauffe-eau avec un panneau de métal ou de bois et ce panneau doit surplomber la pleine largeur et profondeur du chauffe-eau par au moins 76 mm (3 po). Quand ce chauffe-eau est installé dans un placard ou une alcôve, le panneau doit recouvrir la totalité de la surface du plancher de cette pièce.

Veuillez vous référer à la Figure 2 afin de connaître les distances de dégagement spécifiques à votre installation. On devrait prévoir une distance de dégagement minimale de 610 mm (24 po) à l'avant et de 100 mm (4 po) sur les côtés afin de faciliter l'inspection et l'entretien de l'appareil.

## Dans les régions sismiques

**Note:** Le chauffe-eau doit être contreventé, ancré ou attaché de façon à ce qu'il ne se déplace pas durant un séisme. Communiquez avec vos fournisseurs de services publics afin de connaître les exigences des codes d'installation en vigueur dans votre région.

## Alimentation en gaz

### Type de combustible

**Consultez la plaque signalétique du chauffe-eau afin de vous assurer que l'appareil que vous vous apprêtez à installer est compatible avec le type de combustible alimentant votre résidence.** Cette information se retrouve aussi sur une plaque située près de la commande du gaz. Si les renseignements de la plaque signalétique ne correspondent pas au type de combustible que vous comptez utiliser, ne procédez pas à l'installation du chauffe-eau. Contactez votre détaillant ou fournisseur.

## **AVERTISSEMENT**



### **Risque d'explosion**

- **N'utilisez que des conduites d'alimentation en gaz neuves homologuées par la CSA.**
- **Installez un robinet d'arrêt du gaz.**
- **Ne raccordez pas un chauffe-eau au gaz naturel à une conduite d'alimentation au propane.**
- **Ne raccordez pas un chauffe-eau fonctionnant au propane à une conduite d'alimentation au gaz naturel.**
- **Le non-respect de ces directives peut entraîner la mort, une explosion ou un empoisonnement au monoxyde de carbone.**

**Note:** Les fournisseurs de gaz ajoutent une substance odorante au type de carburant utilisé par ce chauffe-eau. Cette substance odorante peut se dissiper au fil du temps. Ne vous fiez pas uniquement à cette substance odorante comme indicateur d'une éventuelle fuite de gaz.

### **Tuyauterie du gaz**

Les canalisations d'alimentation du gaz doivent être installées en conformité avec tous les codes locaux, provinciaux ou d'état ou, en l'absence de dites normes, en conformité avec la plus récente édition de la norme "Code d'installation du gaz naturel et du propane" CSA-B149.1 au Canada, ou du "National Fuel Gas Code", ANSI Z223.1 (NFPA 54) aux États-Unis.

**Note:** Le composé de scellement utilisé sur les joints des canalisations d'alimentation du gaz doit être approuvé pour une utilisation avec le gaz naturel et le propane.

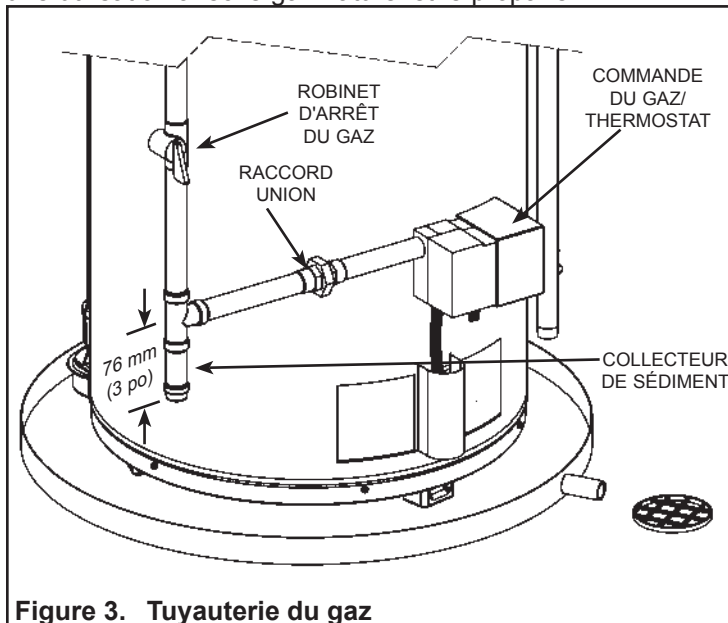


Figure 3. Tuyauterie du gaz

1. Installez un robinet d'arrêt manuel sur la canalisation d'alimentation du gaz du chauffe-eau. Ce robinet devrait être installé à portée de main et selon les recommandations de

votre fournisseur de service du gaz. On doit s'assurer que le propriétaire ou l'utilisateur du chauffe-eau connaisse bien la localisation et le mode de fonctionnement de ce robinet d'arrêt du gaz.

2. Installez un collecteur de sédiments (s'il n'est pas déjà fourni avec le chauffe-eau), comme illustré. Le collecteur de sédiments, qui a pour fonction de recueillir la poussière, les corps étrangers et l'humidité, doit avoir une longueur d'au moins 76 mm (3 po).
3. Installez un raccord-union entre la commande du gaz/ thermostat et le robinet d'arrêt manuel. Cela permet de procéder plus facilement au remplacement de la commande du gaz/thermostat.
4. Alimentez le réseau d'alimentation en gaz et inspectez-le entièrement afin de détecter d'éventuelles fuites. Appliquez une solution d'eau et de savon sans chlorure sur tous les raccords du réseau (la présence de bulles indique une fuite), ou inspectez en utilisant une autre méthode approuvée.

### **Pression du gaz**

**Important:** La pression d'alimentation du gaz ne doit pas dépasser la valeur de la pression d'alimentation maximale indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau.

## **AVERTISSEMENT**

**La surpressurisation de la commande du gaz peut l'endommager, ce qui peut causer une explosion ou un incendie. Communiquez avec votre fournisseur de service du gaz ou vos autorités locales en matière de gaz. NE PAS METTRE LA COMMANDE DU GAZ EN SERVICE SI ELLE A ÉTÉ SOUMISE À UNE PRESSION EXCESSIVE.**

### **Essais de pression du gaz**

**Important:** Le chauffe-eau et tous ses raccords doivent être mis à l'essai avant la mise en marche initiale de l'appareil.

- Si le code d'installation du gaz exige que les canalisations d'alimentation en gaz subissent un essai à une pression supérieure à 14 po de colonne d'eau (3,5 kPa), le chauffe-eau et son robinet d'arrêt manuel doivent être débranchés de la tuyauterie à l'essai et la canalisation doit être capuchonnée.
- Si le code d'installation du gaz exige un essai d'étanchéité à une pression inférieure à 14 po de colonne d'eau (3,5 kPa), le chauffe-eau doit être isolé du réseau d'alimentation en gaz en refermant son robinet d'arrêt.

Quelle que soit l'utilisation que l'on compte faire du chauffe-eau, il est recommandé de procéder à l'installation de détecteurs de gaz combustibles et de monoxyde de carbone (CO). Ces détecteurs devraient être installés en conformité avec les directives du fabricant, la réglementation locale et les codes locaux.

**Note:** Il arrive parfois que de l'air reste emprisonné dans les canalisations d'alimentation du gaz, ce qui peut empêcher l'allumage du chauffe-eau lors de son tout premier démarrage. Les canalisations d'alimentation en gaz devraient être purgées par un technicien d'entretien qualifié.



## Ventilation de l'appareil

Ce chauffe-eau possède un système de ventilation directe où tout l'air comburant est puisé à l'extérieur de la résidence, et où tous les gaz de combustion sont eux aussi rejetés à l'extérieur. Ce chauffe-eau doit être convenablement ventilé afin d'assurer que tous les gaz de combustion soient bien acheminés vers l'extérieur du bâtiment. Il est essentiel que la tuyauterie de ventilation de ce chauffe-eau soit installée de façon conforme afin qu'il fonctionne de façon sécuritaire à long terme.

Le système d'évacuation spécial complet inclus comprend:

1. Deux coudes de terminaison à 45°,
2. Deux grilles de terminaison plus restrictives,
3. Deux grilles de terminaison moins restrictives,
4. Réducteur de prise d'air en ABS (3 po à 2 po),
5. Adaptateur de soufflerie (manchon d'accouplement en caoutchouc et colliers de serrage).

Le système de ventilation doit être installé en conformité avec tous les codes locaux, provinciaux ou d'état ou, en l'absence de dites normes, en conformité avec la plus récente édition du "Code d'installation du gaz naturel et du propane" CSA-B149.1 au Canada, ou du "National Fuel Gas Code", ANSI Z223.1 (NFPA 54) aux États-Unis.

**Important:** Assurez-vous que le système de ventilation est libre de toute obstruction.



### AVERTISSEMENT

#### Avertissement de monoxyde de carbone

- Assurez-vous que le conduit d'évacuation des gaz de combustion soit installé conformément à toutes les exigences de l'autorité locale ou de toute autre autorité compétente.
- Le non-respect de la présente directive peut entraîner la mort, une explosion ou un empoisonnement au monoxyde de carbone.

**Note:** Ne raccordez pas le conduit d'évacuation de cet appareil au conduit d'évacuation de tout autre appareil. On ne peut non plus l'installer dans une cavité ou une cheminée où se trouve tout autre conduit d'évacuation des gaz, en métal ou en plastique résistant aux hautes températures, de tout autre appareil à combustion.

## Matériaux du système de ventilation

Les conduits d'alimentation en air comburant et d'évacuation des gaz de combustion peuvent être fabriqués des matières plastiques suivantes (sous réserve des exigences des codes locaux, provinciaux ou d'états):

- Ce chauffe-eau est certifié pour un raccordement à des conduits d'évacuation en PVC, en CPVC ou en polypropylène de calibre 40 (Schedule 40). Au Canada, les conduits d'évacuation doivent être homologués ULC S636. La norme ULC S636 interdit notamment l'installation d'un conduit d'évacuation dont les sections sont composées de plus d'un type de matériau. Les conduits d'alimentation en

air comburant peuvent être fabriqués en PVC, en ABS, en CPVC ou en polypropylène. Consultez vos codes locaux afin de déterminer quels types de matériaux sont autorisés. N'utilisez que des matériaux approuvés. Les conduits et les diverses composantes du système d'évacuation doivent être joints à l'aide d'un apprêt nettoyeur et d'un adhésif approuvés. Ne pas utiliser d'adhésif au point de raccord entre le conduit d'évacuation et la soufflerie.

**Note:** N'utilisez que des tuyaux fabriqués d'un matériau solide (pas de tuyaux à parois creuses). Les conduits et les raccords appropriés sont vendus dans la plupart des quincailleries. Assurez-vous d'utiliser les conduits et les raccords appropriés et vérifiez qu'ils portent tous les bonnes indications d'homologation.

## Raccordement des conduits de ventilation à la soufflerie

Le chauffe-eau est fourni avec un manchon d'accouplement en caoutchouc et des colliers de serrage (ensemble de ventilation). On doit utiliser cet ensemble de ventilation pour raccorder la soufflerie au conduit d'évacuation.

**Important:** Tous ces raccords doivent être scellés de façon adéquate afin d'éviter que des produits de combustion ne se retrouvent dans l'air ambiant de la résidence.

## Installation de la tuyauterie de ventilation

Vous devriez suivre les directives suivantes lors de l'installation des conduits d'approvisionnement en air comburant et d'évacuation des gaz de combustion:

- Les conduits de ventilation devraient suivre le tracé le plus court possible et utiliser le moins de raccords possible.
- Le diamètre des conduits de ventilation ne doit pas être réduit, à moins d'une indication à cet effet dans les directives d'installation.
- Toutes les portions horizontales du conduit de ventilation doivent être supportées à tous les 1,2 m (4 pi). Les portions verticales du conduit de ventilation doivent quant à elles être supportées à tous les 1,5 m (5 pi). Vérifiez vos codes locaux.
- Il n'est pas recommandé d'acheminer les conduits de ventilation à travers un espace non-chauffé pouvant être exposé au gel.
- Le passage de conduits de ventilation à travers un espace intérieur non-chauffé peut entraîner la condensation des gaz de combustion en hiver. Le manchon d'accouplement en caoutchouc de la soufflerie est muni d'un embout refermé par un capuchon jaune. Veuillez raccorder un collecteur de condensation à ce raccord dans le cas d'une installation dans un endroit non-chauffé.

Le conduit d'apport d'air comburant et le conduit d'évacuation des gaz de combustion (y compris leur terminaison) peuvent être installés selon les configurations suivantes:

1. Horizontale (2 conduits) (alimentation **et** évacuation)
2. Verticale (2 conduits) (alimentation **et** évacuation)
3. Terminaison concentrique (à l'aide de l'ensemble de ventilation concentrique, à l'horizontale seulement).

Tous les tuyaux, raccords et composés de scellement utilisés aux États-Unis doivent se conformer aux normes de l'"American National Standard Institute" et de l'"American

Society for testing and Materials" (ANSI/ASTM). Ce chauffe-eau a été certifié par CSA International pour fonctionner avec des conduits de ventilation en plastique approuvés par la CSA.

### ⚠ MISE EN GARDE

#### Concernant l'apprêt nettoyant et l'adhésif

- Ne les utilisez que dans un lieu bien aéré.
- Ne les utilisez pas à proximité d'une flamme.
- N'utilisez qu'un apprêt et un adhésif conçus spécifiquement pour le type de matériaux que vous vous apprêtez à utiliser.
- Les adhésifs pour les raccords en plastique sont inflammables. Ne les approchez pas de toute source d'inflammation.

Ne pas utiliser d'adhésif au point de raccord entre le conduit d'évacuation et la soufflerie. Il faut plutôt utiliser le manchon d'accouplement en caoutchouc et les colliers de serrage fournis. Ce raccord doit être amovible afin de faciliter l'entretien du chauffe-eau. Tous les autres raccords du conduit d'alimentation en air comburant et du conduit d'évacuation des gaz de combustion doivent être collés selon une méthode appropriée. Utilisez un adhésif approprié pour raccorder le réducteur de prise d'air (3 po à 2 po) au conduit d'amenée d'air du chauffe-eau.

1. Coupez les tuyaux à angle droit et limez toute imperfection laissée par la coupe. Nettoyez la surface interne et externe du conduit que vous venez de couper. Sablez les extrémités des tuyaux et des raccords et appliquez-leur un apprêt.
  2. Appliquez par la suite une quantité limitée d'un adhésif approprié à l'intérieur des raccords. Vous pouvez ajouter une quantité généreuse d'adhésif sur l'extérieur du tuyau.
- Note:** Il est important d'utiliser un adhésif conçu pour le type de matériau du tuyau utilisé.
3. Assemblez les diverses pièces rapidement, pendant que l'adhésif est encore liquide. Emboîtez les deux pièces l'une à l'autre en les faisant pivoter sur 1/4 de tour et en les maintenant en place pendant 30 secondes.

#### Longueur des conduits de ventilation

La longueur équivalente maximale des conduits d'approvisionnement en air comburant et d'évacuation des gaz de combustion sont indiquées au Tableau 1. Les longueurs maximales spécifiées dans le tableau sont pour le conduit d'alimentation en air comburant et d'évacuation des gaz de combustion pris séparément (pas la longueur combinée des deux conduits). De plus, il faut installer, sur chacun de ces conduits, un coude à 45° à long rayon de courbure muni d'une grille de terminaison. La longueur minimale des conduits est de 0,9 m (3 pi), et un minimum d'un coude par conduit.

1. Choisissez la configuration du système et le diamètre des conduits.
2. Évaluez le nombre de coudes qu'il sera nécessaire d'installer. Ne comptez pas le coude de terminaison. Calculez la longueur maximale des conduits d'alimentation en air comburant et d'évacuation des gaz de combustion, pris séparément.

Numéro de modèle	Diamètre des conduits	Longueur, conduit concentrique	Longueur, syst. 2 conduits
4040SN-PDV	50 mm (2 po)	15,2 m (50 pi)	15,2 m (50 pi)
	76 mm (3 po)	30,5 m (100 pi)	30,5 m (100 pi)
5040SN-PDV	50 mm (2 po)	15,2 m (50 pi)	15,2 m (50 pi)
	76 mm (3 po)	30,5 m (100 pi)	30,5 m (100 pi)
5065SN-PDV	76 mm (3 po)	9,2 m (30 pi)	15,3 m (50 pi)

Notes:

1. Les longueurs des conduits **ne comprennent pas** le coude de terminaison.
2. L'extrémité d'un conduit horizontal **doit** se terminer par un coude à 45° orienté vers le sol.
3. L'extrémité d'un conduit vertical **doit** se terminer par un coude à 90° ramenant le flot d'air à l'horizontale, suivi d'un coude à 45° orienté vers le sol.
4. La longueur équivalente maximale admissible d'un conduit doit être réduite lorsqu'on y ajoute des coudes supplémentaires (consulter le tableau ci-dessous).
5. Deux coudes à 45° équivalent à un coude à 90°.

Longueurs équivalentes de divers types de coudes en PVC, en CPVC ou en polypropylène de calibre 40 (Schedule 40).

Dia.	Type	Faible rayon de courbure	Long rayon de courbure
50 mm (2 po)	90°	2,44 m (8 pi)	1,52 m (5 pi)
76 mm (3 po)	90°	2,44 m (8 pi)	1,52 m (5 pi)
50 mm (2 po)	45°	1,22 m (4 pi)	0,76 m (2,5 pi)
76 mm (3 po)	45°	1,22 m (4 pi)	0,76 m (2,5 pi)

Tableau 1. Longueurs maximales admissibles

#### Acheminement des conduits de ventilation



### AVERTISSEMENT

**Cet appareil doit être installé avec les terminaisons fournies (alimentation et évacuation).**

1. Le conduit d'évacuation ne doit jamais pointer vers le bas et remonter. Cela forme une cuvette dans laquelle de la condensation ou de la poussière pourrait s'accumuler et entraver le flot des gaz de combustion.
2. Les portions de conduites horizontales doivent maintenir une pente ascendante de 3 mm (1/8 po) par 1,5 m (5 pi) et elles doivent être supportées à tous les 1,2 m (4 pi). Assurez-vous qu'il y ait, entre le chauffe-eau et la terminaison, une hauteur libre suffisante qui permettra de respecter ce taux d'ascension minimal.
3. Les conduits installés à la verticale doivent être supportés à tous les 1,5 m (5 pi).

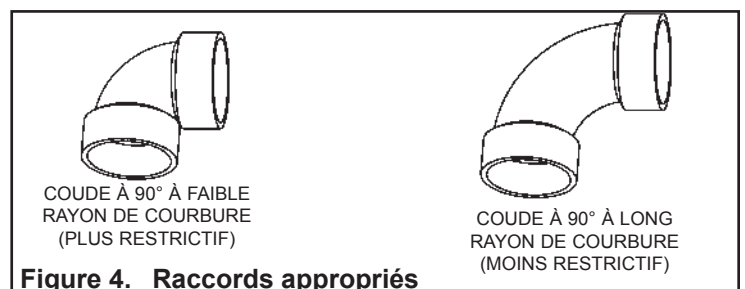


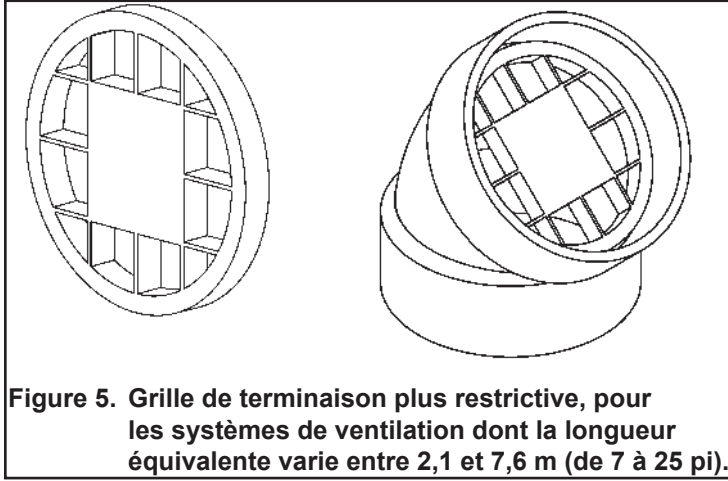
Figure 4. Raccords appropriés

### Terminaisons des conduits de ventilation

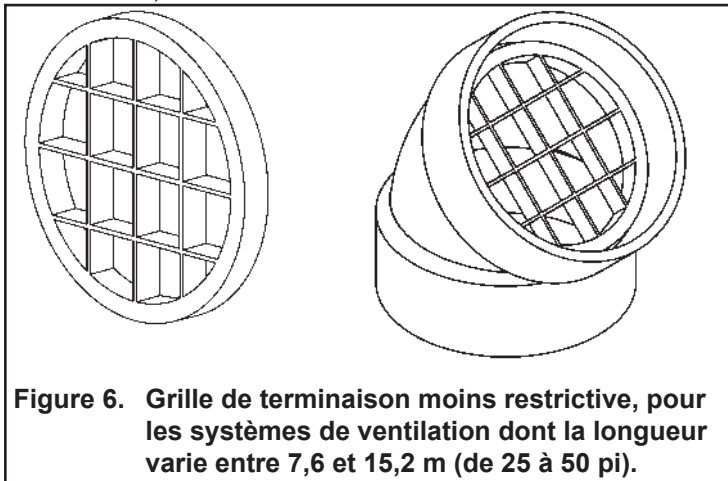
Ce chauffe-eau est fourni avec une paire de grilles plus restrictives et une paire de grilles moins restrictives. Afin d'assurer le fonctionnement optimal et sécuritaire de l'appareil, il faut installer les grilles d'extrémité correspondant à la configuration de votre installation.

**Note:** Il est suggéré de bien planifier l'emplacement des terminaisons (alimentation et évacuation) avant de procéder à l'installation d'un chauffe-eau Direct Vent à évacuation forcée.

Il faut utiliser les grilles d'extrémité plus restrictives, illustrées à la Figure 5, lorsque le système de ventilation a une longueur équivalente variant entre 2,1 et 7,6 m (de 7 à 25 pi) (voir Tableau 1). Insérez les grilles d'extrémité dans les coudes de terminaison des conduits d'alimentation en air comburant et d'évacuation, comme illustré.



Il faut utiliser les grilles de terminaison moins restrictives, illustrées à la Figure 6, lorsque le système de ventilation a une longueur équivalente variant entre 7,6 et 15,2 m (de 25 à 50 pi). Insérez les grilles de terminaison dans les coudes de terminaison des conduits d'alimentation en air comburant et d'évacuation, comme illustré.



### Installation des terminaisons

**Important:** Veuillez positionner les terminaisons de façon à respecter les distances de dégagement édictées dans la plus récente édition du "Code d'installation du gaz naturel et du propane" CSA-B149.1 au Canada, ou du "National Fuel Gas Code" ANSI Z223.1 (NFPA 54) aux États-Unis.

De plus, le fabricant du chauffe-eau recommande de ne pas installer la terminaison à moins de 150 mm (6 po) d'un coin interne ou externe d'un bâtiment.

Assurez-vous que l'aménagement du système de ventilation soit conforme aux dispositions du code d'installation approprié en ce qui concerne sa proximité des systèmes de plomberie et d'électricité. Les conduits rattachés à des appareils d'évacuation mécanique sont appelés "conduits de raccordement" dans les codes du bâtiment. On doit s'assurer de respecter les distances de dégagement prescrites à la section "Choix de l'emplacement" du présent manuel ainsi que celles des codes locaux et de la plus récente édition de la norme d'installation "Code d'installation du gaz naturel et du propane" CSA-B149.1 au Canada, ou du "National Fuel Gas Code", ANSI Z223.1 (NFPA 54) aux États-Unis.

### Terminaisons à travers un mur

**Important:** Veuillez suivre les directives suivantes lorsque vous comptez installer les terminaisons de ventilation à travers un mur (Figure 7):

1. Les terminaisons d'apport d'air comburant et d'évacuation des gaz de combustion doivent être installées sur le même mur.
2. L'axe vertical de la terminaison d'apport d'air comburant doit de trouver à au moins 203 mm (8 po) de l'axe vertical de la terminaison d'évacuation des gaz de combustion, mais pas à plus de 610 mm (24 po).
3. L'axe horizontal de la terminaison d'apport d'air comburant ne doit pas se trouver à plus de 100 mm (4 po) sous l'axe horizontal de la terminaison d'évacuation des gaz de combustion.

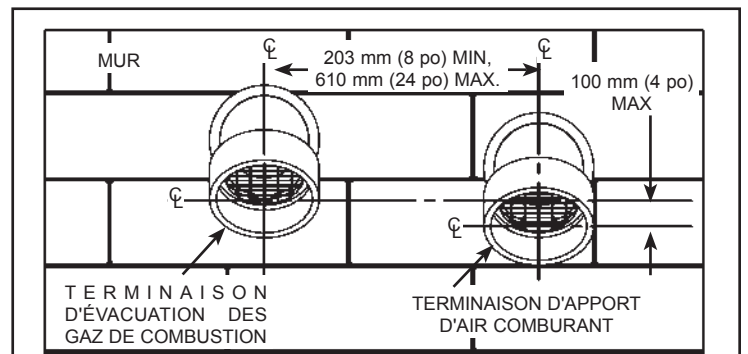
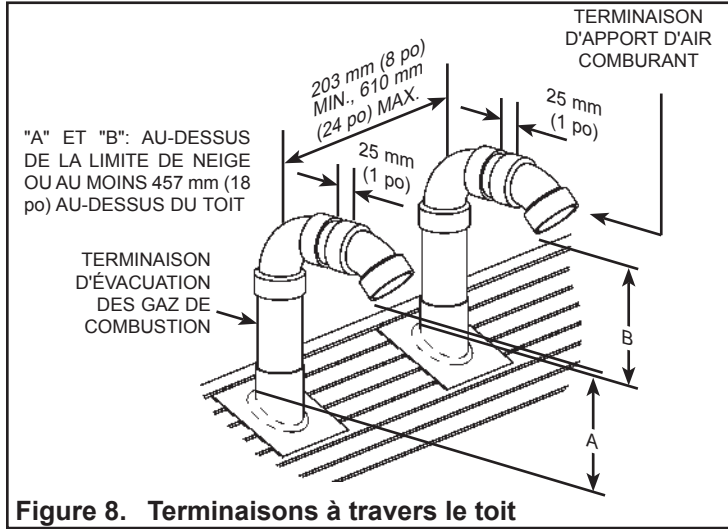


Figure 7. Terminaisons à travers un mur

## Terminaisons de ventilation à travers le toit

**Important:** Veuillez suivre les directives suivantes lorsque vous comptez installer les terminaisons de ventilation à travers le toit (Figure 8):

1. Les terminaisons d'apport d'air et d'évacuation des gaz de combustion doivent se terminer au-dessus de la limite de neige ou au moins 450 mm (18 po) au-dessus du toit.
2. Assurez-vous que toutes les canalisations traversant le toit soient suffisamment supportées.
3. Les joints des terminaisons avec le toit devraient être scellés avec une traverse de toit ou une plaque métallique équivalente.
4. Les terminaisons d'apport d'air comburant et d'évacuation des gaz de combustion doivent se trouver sur la même pente du toit.
5. L'axe de la terminaison d'apport d'air comburant doit se trouver à au moins 203 mm (8 po) et la terminaison d'évacuation des gaz de combustion, mais pas à plus de 610 mm (24 po).
6. Les terminaisons d'apport d'air comburant et d'évacuation des gaz de combustion doivent être orientées vers le sol et être tournées dans la même direction.



## Installation de la terminaison de ventilation concentrique

Il est possible d'installer un ensemble de terminaison concentrique (voir Tableau 2) à travers un mur.

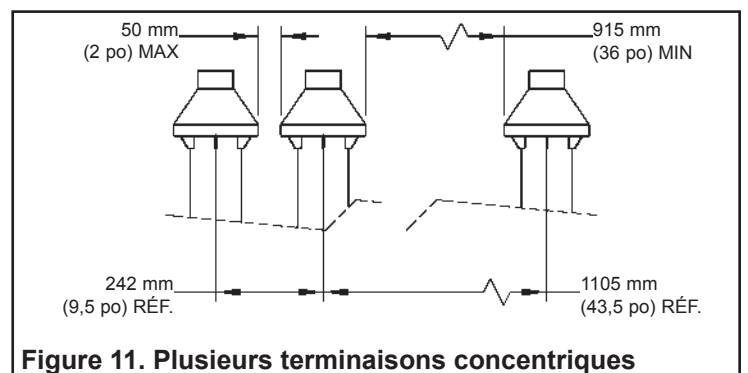
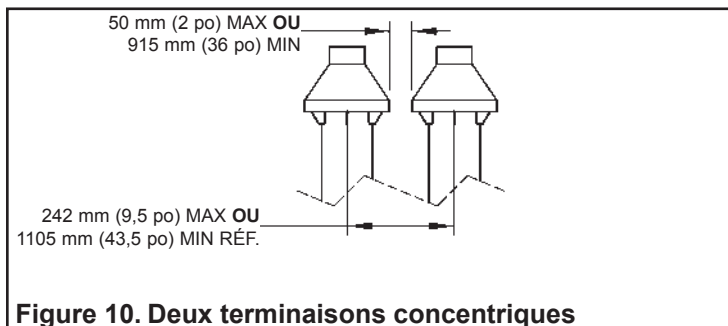
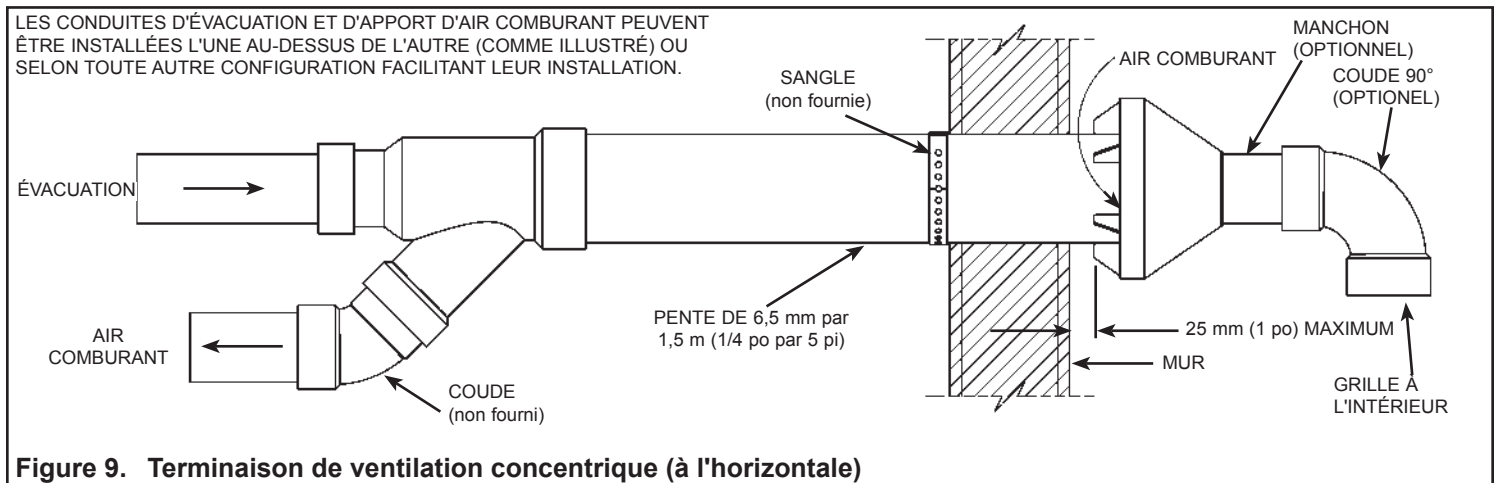
Diam. Conduit	Ensemble	No. De Pièce
50 mm (2 po)	KGAVT0701 ULC	6911088
76 mm (3 po)	KGAVT0801 ULC	6911089

**Tableau 2. Concentric Vent Kits**

Le Figure 9 présente un exemple d'installation de l'ensemble de terminaison concentrique. Afin d'empêcher la pluie de pénétrer dans le conduit d'évacuation, il faut installer l'ensemble de terminaison avec une pente descendante de 6,5 mm par 1,5m (1/4 po par 5 pi). Assurez-vous que la terminaison du conduit d'apport air de combustion se trouve au-dessus de la limite de neige de neige.

## Plusieurs terminaisons concentriques

Lors de l'installation de deux ensembles de ventilation concentrique, les parois des terminaisons doivent se trouver à moins de 50 mm (2 po) l'une de l'autre, ou à plus de 915 mm (36 po). Il n'est pas permis d'installer deux terminaisons à plus de 50 mm (2 po), mais à moins de 915 mm (36 po) l'une de l'autre en raison du risque de recirculation des gaz de combustion (Figure 10). Lors de l'installation de plus de deux ensembles de ventilation concentrique, seulement deux d'entre eux peuvent se trouver à moins de 50 mm (2 po) l'une de l'autre. N'installez jamais trois ensembles de ventilation concentrique à moins de 50 mm (2 po) les uns des autres (Figure 11).



## Alimentation en eau

### Pose de la tuyauterie

Les tuyaux, les raccords et la robinetterie devraient être installés en conformité avec le schéma d'installation (voir Figure 12). Il peut s'avérer nécessaire d'installer une valve réductrice de pression ou un réservoir d'expansion lorsque la pression d'alimentation en eau froide est élevée. La valve réductrice de pression devrait être placée sur la canalisation d'alimentation principale en eau froide de la maison afin d'assurer un équilibre entre les pressions d'eau froide et d'eau chaude.

**Important:** Ne jamais chauffer les raccords d'entrée ou de sortie d'eau parce qu'ils contiennent des manchons non métalliques. La chaleur les ferait fondre. Si vous utilisez des tuyaux en cuivre soudés, veuillez d'abord souder sur les tuyaux un adaptateur fileté, lequel vous visserez ensuite aux orifices d'entrée et de sortie d'eau du chauffe-eau.

**Important:** Utilisez toujours une pâte à joint ou un produit d'étanchéité pour joint approprié et assurez-vous que tous les raccords sont bien étanches.

1. Les tuyaux, les raccords et la robinetterie devraient être installés en conformité avec le schéma d'installation (Figure 12). Raccordez la canalisation d'alimentation en eau froide (3/4 po NPT) au mamelon identifié par la lettre "C", ou le mot "COLD". Raccordez la canalisation d'alimentation en eau chaude (3/4 po NPT) au mamelon identifié par la lettre "H", ou le mot "HOT".

**Important:** Certains modèles sont munis de trappes calorifiques écoénergétiques. Elles empêchent l'eau chaude de circuler librement lorsqu'il n'y a pas de demande en eau chaude. N'essayez pas de retirer ces trappes à chaleur.

2. Il est recommandé d'installer des raccords-unions sur les canalisations d'alimentation en eau froide et chaude du chauffe-eau.

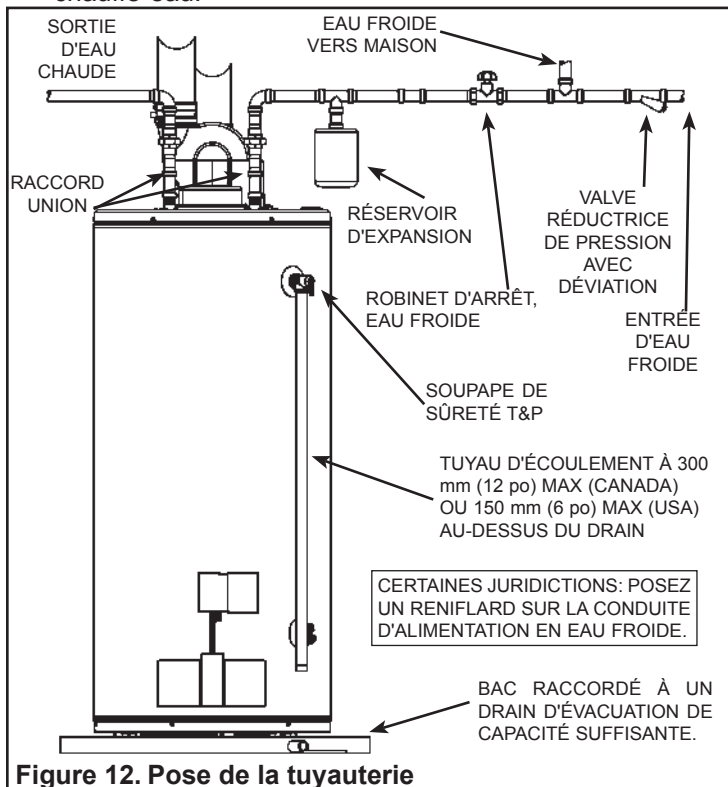


Figure 12. Pose de la tuyauterie

3. Le fabricant de ce chauffe-eau suggère la pose d'un robinet-mélangeur sur le tuyau d'alimentation en eau chaude, comme illustré à la Figure 13. Ce type de robinet abaisse la température de l'eau chaude dans tout le réseau d'alimentation en mélangeant de l'eau froide avec l'eau chaude provenant du chauffe-eau. Contactez un plombier licencié ou l'autorité compétente locale en matière de plomberie.
4. Si vous installez ce chauffe-eau dans une configuration de système "fermé", installez un réservoir d'expansion thermique sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau, comme spécifié à la rubrique "Système fermé/Expansion thermique".
5. Installez un robinet d'arrêt sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau. Il devrait être à portée de main et localisé aussi près que possible du chauffe-eau. Assurez-vous que le propriétaire ou l'utilisateur du chauffe-eau connaisse bien la localisation et le mode de fonctionnement de ce robinet d'arrêt.

Veillez prendre note:

**NE PAS** installer ce chauffe-eau avec de la tuyauterie de fonte, d'acier ou ferrugineuse. Le réseau devrait être composé d'un matériau convenable pour l'acheminement d'eau potable (pour consommation) tel que le cuivre, le CPVC ou le polybutylène.

**NE PAS** utiliser de tuyauterie en PVC. **NE PAS** utiliser de pompes, de robinetterie ou de raccords non conçus pour un usage avec de l'eau potable.

**NE PAS** utiliser de robinetterie pouvant restreindre de façon excessive l'écoulement de l'eau. N'utilisez que des robinets à tournant sphérique ou des robinets-vannes.

**NE PAS** utiliser un fil de soudage ni aucun composé contenant du plomb pour effectuer les soudures des canalisations en eau potable. Utilisez un composé étain-antimoine ou l'équivalent.

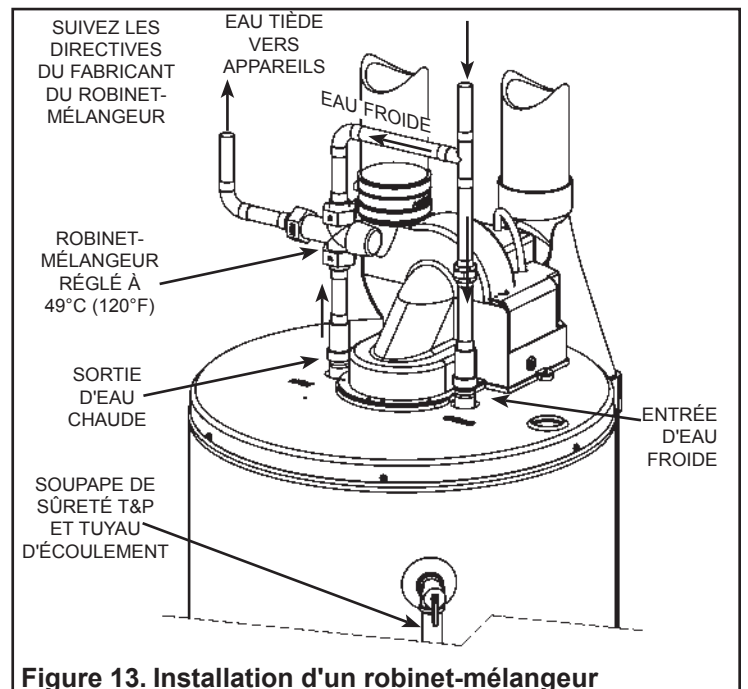


Figure 13. Installation d'un robinet-mélangeur

**NE PAS** modifier la commande du gaz/thermostat, l'allumeur, le thermocouple, ou la soupape de sûreté T&P. Toute modification annulera toutes les garanties. On ne devrait confier toute inspection, réglage ou réparation qu'à un technicien d'entretien qualifié.

**NE PAS** utiliser de canalisations qui ont été précédemment enduites de composés de chromate, de scellant à chaudière ("boiler sea"), ni aucun autre composé chimique,

**NE PAS** ajouter aucun produit chimique aux canalisations d'alimentation en eau, ce qui pourrait contaminer l'approvisionnement d'eau potable.

### Système fermé/Expansion thermique

Une décharge occasionnelle de la soupape de sûreté T&P est parfois le résultat d'un phénomène d'expansion thermique dans un système d'alimentation fermé. Un compteur d'eau contient parfois un clapet de non-retour, ou un autre mécanisme anti-retour d'eau ou un réducteur de pression. Ces composantes créent un système "fermé". Lors du cycle de chauffage du chauffe-eau, l'eau subit une expansion volumique, ce qui engendre une hausse de la pression dans le chauffe-eau. Cela peut entraîner la décharge occasionnelle d'une faible quantité d'eau chaude par la soupape de sûreté T&P. Pour remédier à cette situation, il est recommandé d'installer un réservoir d'expansion à diaphragme (conçu pour l'eau potable) sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau. Le réservoir d'expansion doit avoir un volume minimal de 5,6 litres (1,5 gallon U.S.) pour chaque 190 litres (50 gallons U.S.) de capacité du chauffe-eau et il doit avoir une pression nominale égale à la pression de service du chauffe-eau. Communiquez avec votre fournisseur de service d'eau ou un inspecteur en plomberie pour obtenir de l'information à ce sujet ou sur d'autres méthodes de contrôle de la pression. **Important:: Ne pas boucher ou enlever la soupape de sûreté T&P.**

### Soupape de sûreté T&P (température et pression)

Afin de réduire les risques dus aux surpressions ou à la surchauffe, une soupape de sûreté T&P (température et pression) doit être installée dans l'orifice marqué "T&P RELIEF VALVE" (voir Figure 14). Cette soupape devrait être certifiée par un laboratoire national d'homologation d'appareils désignés, comme requis par la plus récente édition de la norme **ANSI Z21.22/CSA 4.4: "Relief Valves and Automatic Gas Shutoff Devices for Hot Water Supply Systems"**. La soupape de sûreté T&P a comme fonction de décharger une grande quantité d'eau advenant le développement de températures ou de pressions excessives dans le chauffe-eau. La pression nominale de la soupape de sûreté T&P ne doit pas dépasser la pression de service maximale indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau.

**Important:** Seule une soupape de sûreté T&P neuve devrait être utilisée sur votre chauffe-eau. N'utilisez pas de soupape de sûreté T&P usagée parce qu'elle pourrait être endommagée ou ne pas avoir la pression nominale requise par votre nouveau chauffe-eau. N'installez aucune robinetterie entre le chauffe-eau et la soupape de sûreté T&P.

### La soupape de sûreté T&P:

- Ne doit pas être en contact avec tout dispositif électrique sous tension.
- Doit être reliée à un tuyau d'écoulement approprié.
- Ne doit pas avoir une pression nominale supérieure à la pression de service indiquée sur la plaque signalétique du chauffe-eau.

### Le tuyau d'écoulement:

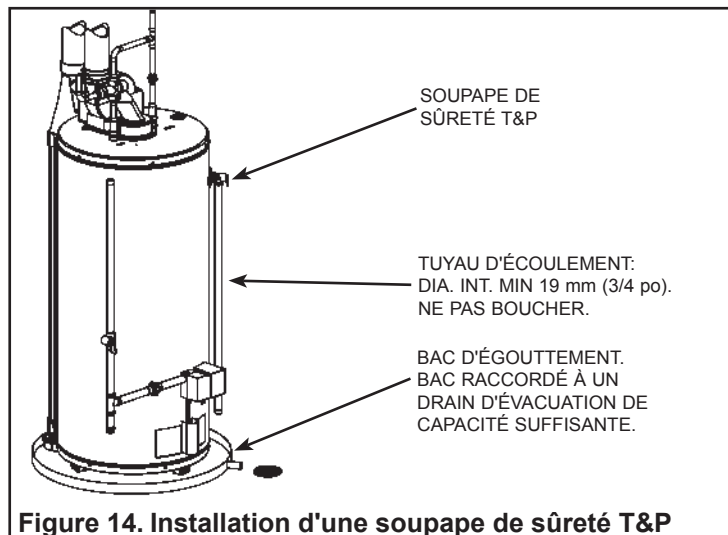
- Ne doit pas avoir un diamètre inférieur à celui de la soupape de sûreté T&P ou comporter un manchon réducteur.
- Ne doit jamais voir son orifice être fileté, bloqué ou bouché, ni comporter de robinetterie sur toute portion du tuyau comprise entre la soupape de sûreté et son orifice.
- L'orifice du tuyau d'écoulement doit se terminer à une distance maximale de 300 mm (12 po) (Canada) ou 150mm (6 po) (É.-U.) au-dessus d'un drain de plancher.
- Doit être en mesure de soutenir une température de 121°C (250°F) sans aucune déformation.
- Doit être installé de façon à assurer une vidange de la soupape de sûreté T&P et du tuyau d'écoulement.

### ⚠ AVERTISSEMENT



### Risque d'explosion

- Si la soupape de sûreté T&P (température et pression) coule ou suinte, veuillez la faire remplacer par un plombier licencié.
- Ne pas boucher la soupape.
- Ne pas enlever la soupape.
- Le non-respect de la présente directive peut causer la mort ou une explosion.



## Alimentation en électricité

### **AVERTISSEMENT** **Risque d'électrocution**



- Débranchez l'alimentation électrique avant tout entretien.
- Réinstallez toutes les pièces et panneaux avant de remettre en fonction.
- Le non-respect de la présente directive peut causer la mort ou une électrocution.

**Important:** Plusieurs composantes situées à l'intérieur de la commande du gaz du chauffe-eau sont **polarisées**. Assurez-vous que les fils électriques, dans la prise électrique elle-même, soient raccordés aux bons terminaux. Une alimentation électrique inversée empêchera l'appareil de fonctionner correctement (voir Figure 15 et Figure 17). De même, afin d'éviter des erreurs lors d'un rebranchement, identifiez bien tous les fils avec des étiquettes avant d'entreprendre des travaux. Si vous devez changer un fil électrique, n'utilisez que du fil de **TYPE TEW 105°C**. Ne remplacez pas les fils de l'allumeur, remplacez plutôt l'allumeur au complet. Si le chauffe-eau est installé dans un endroit asséché par une pompe de puisard, s'il est installé dans une zone inondable, ou s'il est susceptible de survenir un dégât d'eau à proximité, il est suggéré de raccorder le chauffe-eau à une prise électrique munie d'un disjoncteur.

**Important:** N'utilisez jamais une rallonge électrique pour alimenter le chauffe-eau en électricité.

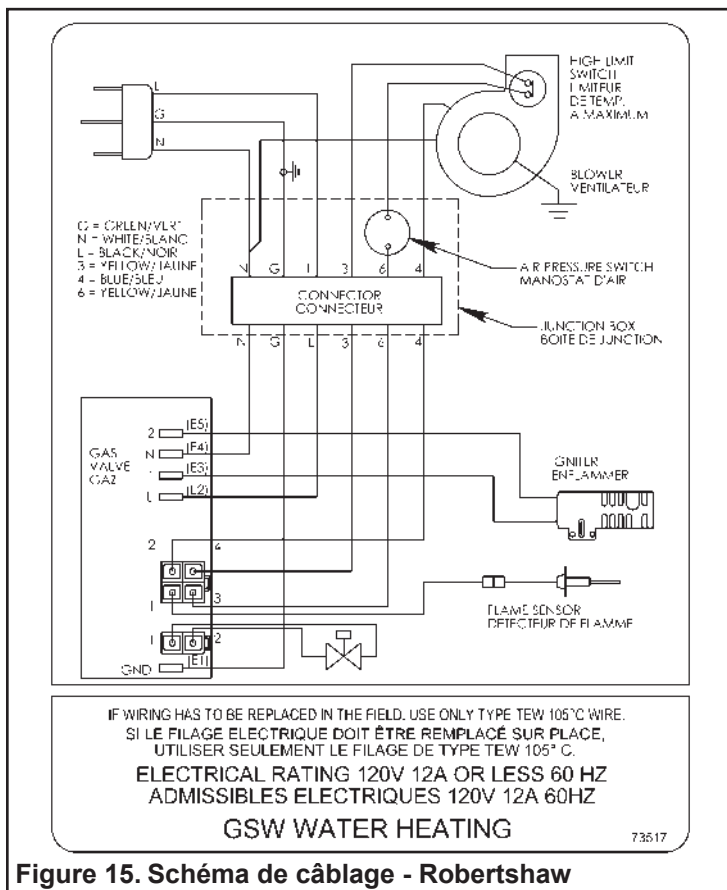


Figure 15. Schéma de câblage - Robertshaw

- Assurez-vous que le chauffe-eau et votre réseau d'alimentation électrique sont mis à la terre.
- Assurez-vous que le chauffe-eau soit installé en conformité avec tous les codes locaux ou, en l'absence de dites normes, en conformité avec la plus récente édition du "Code canadien de l'électricité, première partie" (CSA C22.1) (Canada) ou du "National Electrical Code" (NFPA 70) (États-Unis).

Avant de brancher le chauffe-eau, veuillez toujours vérifier les points suivants:

- La tension et la fréquence utilisées correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique du chauffe-eau.
- Le circuit d'alimentation du chauffe-eau est branché à un disjoncteur automatique ou à un bloc-fusible approprié.
- Après avoir procédé à tous les branchements électriques, procédez au remplissage du réservoir et inspectez tout le réseau pour d'éventuelles fuites. Ouvrez un robinet d'eau chaude situé à proximité et laissez-le couler librement pendant environ 3 minutes afin de purger le réseau de l'air ou des sédiments qu'il pourrait contenir. Vous pouvez ensuite alimenter le chauffe-eau en électricité. Assurez-vous du fonctionnement adéquat du chauffe-eau à la suite de tout entretien.

**Note:** Consultez toujours le schéma de câblage pour connaître les branchements exacts.

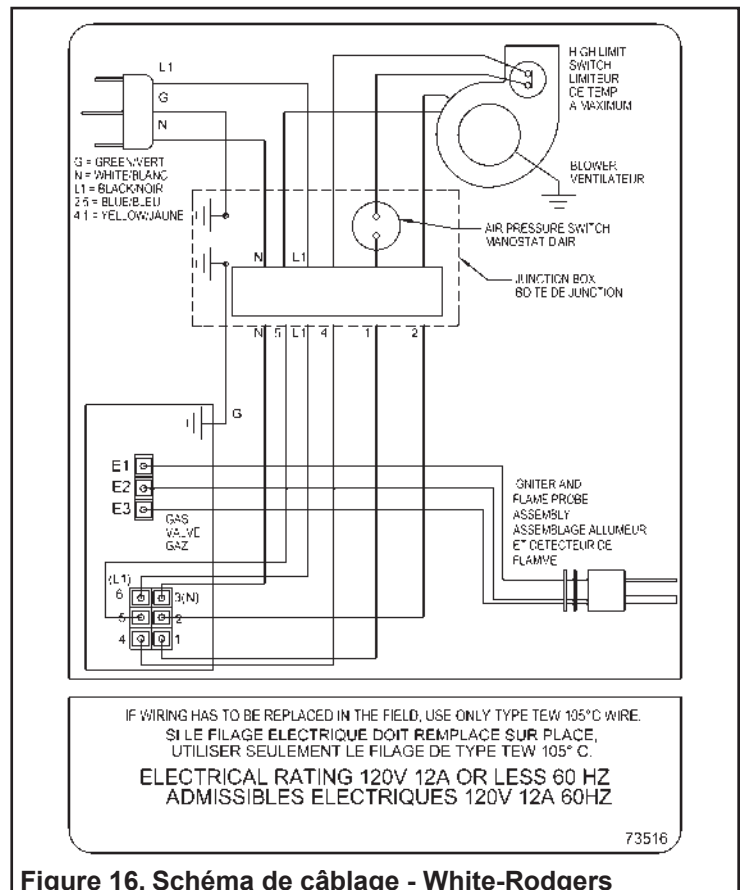


Figure 16. Schéma de câblage - White-Rodgers



## Réarmement de la commande

Pour réarmer la commande du gaz/thermostat, il suffit de débrancher le cordon d'alimentation et de le rebrancher. Autrement, la commande du gaz se réarme automatiquement après 20 minutes (commande Robertshaw) ou après 60 minutes (commande Intelli-Vent<sup>MC</sup> de White-Rodgers). Veuillez aussi vous référer au "Guide de dépannage".



### AVERTISSEMENT

Lorsque le chauffe-eau est branché, on peut mesurer une tension de 120 VCA sur la commande du gaz/thermostat.

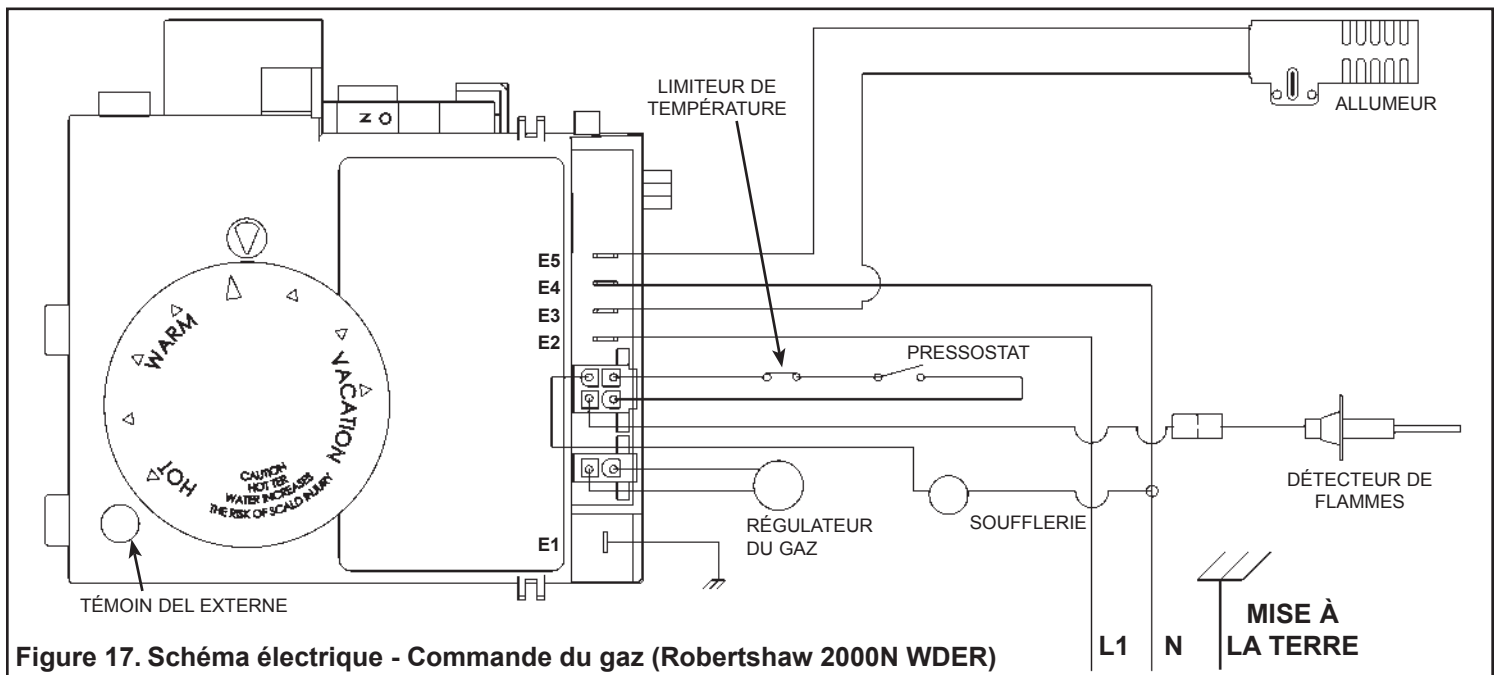


Figure 17. Schéma électrique - Commande du gaz (Robertshaw 2000N WDER)

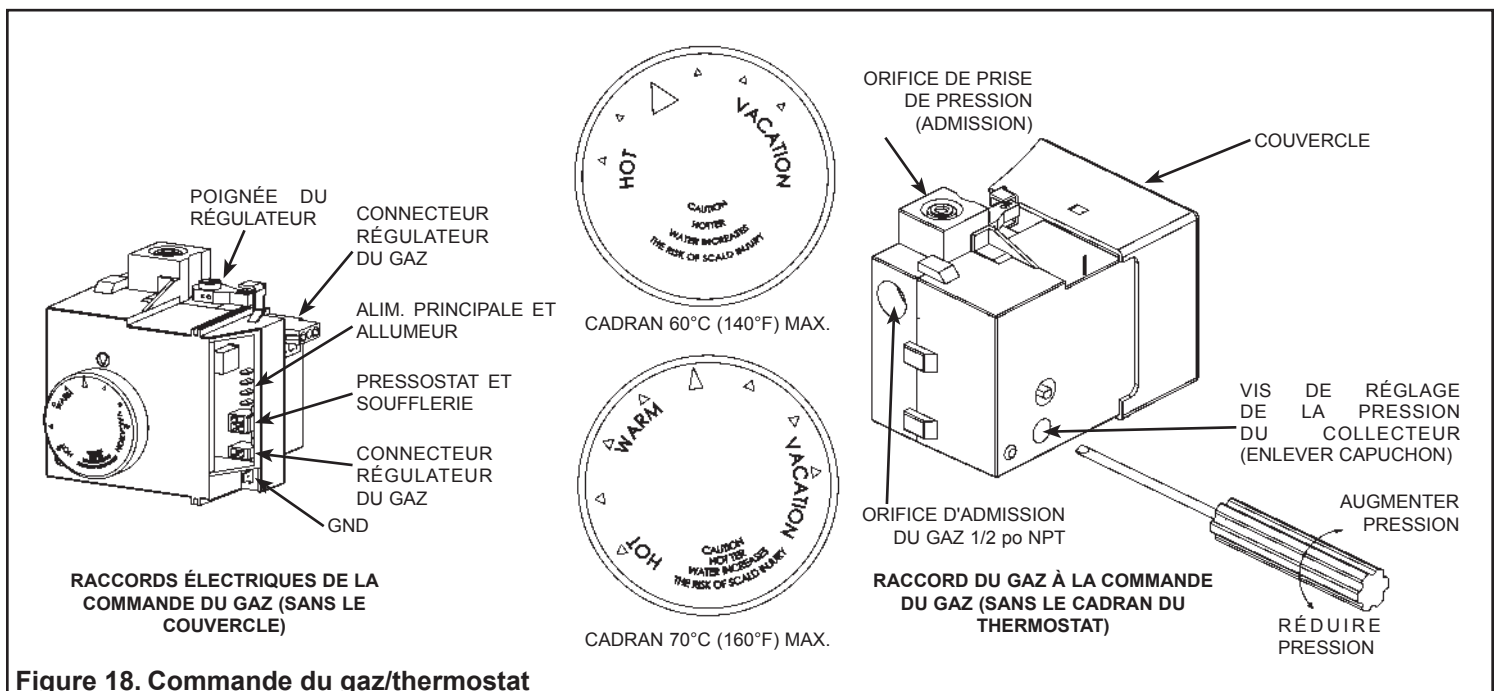


Figure 18. Commande du gaz/thermostat

**⚠ AVERTISSEMENT**

Lorsque le chauffe-eau est branché, on peut mesurer une tension de 120 VCA sur la commande du gaz/thermostat.

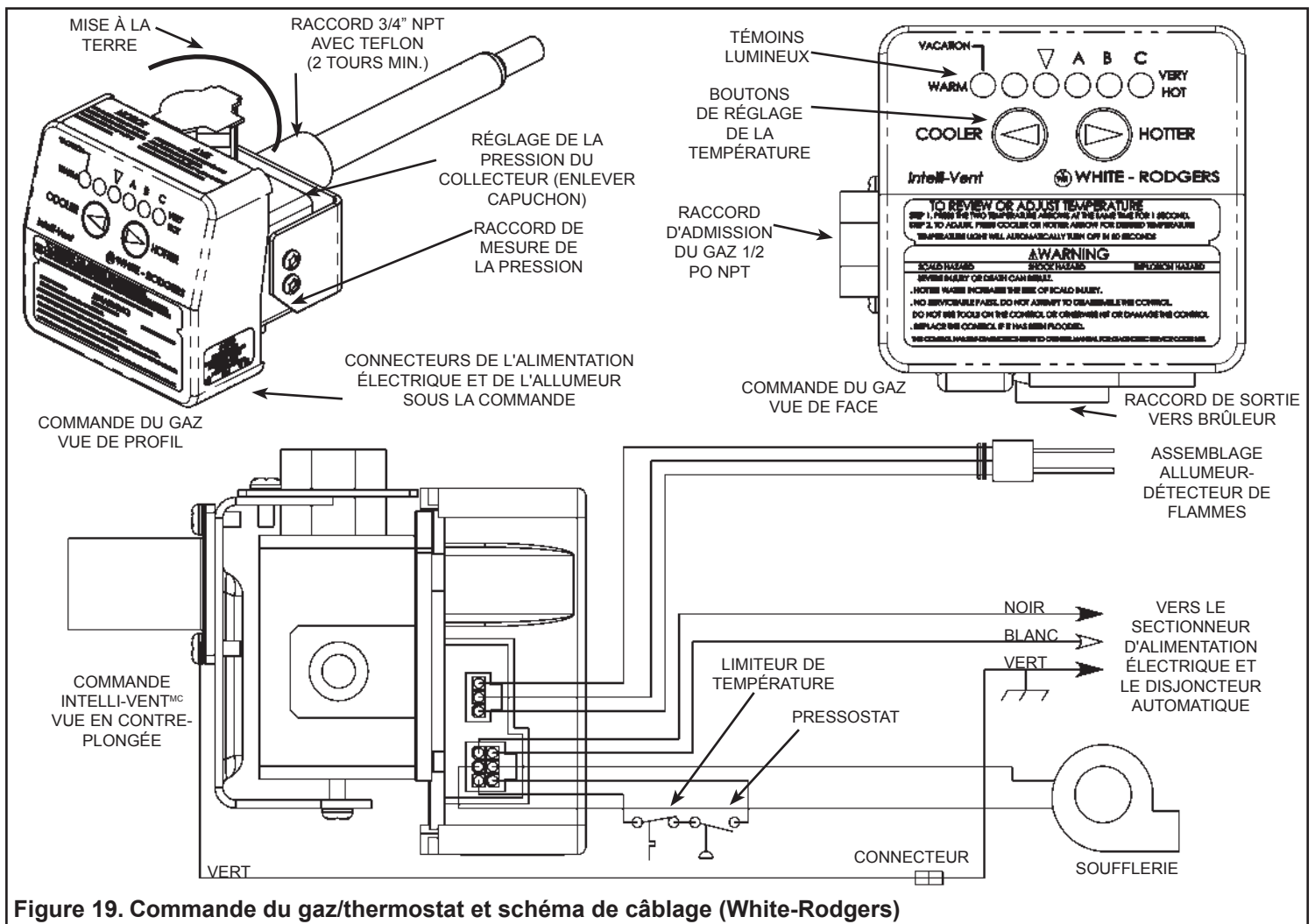


Figure 19. Commande du gaz/thermostat et schéma de câblage (White-Rodgers)

## Liste de vérification

### Emplacement du chauffe-eau

- Emplacement situé environ au centre du réseau d'alimentation en eau. Chauffe-eau positionné aussi près que possible des conduits d'évacuation des gaz de combustion et des canalisations d'alimentation du gaz.
- Chauffe-eau installé à l'intérieur et en position verticale. À l'abri du gel.
- Respect des distances minimales de dégagement avec toute matière combustible, n'est pas installé sur une surface tapissée.
- Mesures prises afin de protéger les environnements d'éventuels dommages causés par l'eau. Bac d'égouttement installé, raccordé à un drain d'évacuation de capacité suffisante.
- Pas d'entreposage de matériaux inflammables ou corrosifs à proximité de l'appareil.
- Espace suffisant prévu afin de faciliter l'inspection et l'entretien.

### Alimentation en gaz

- Le type de combustible utilisé est du même type que celui indiqué sur la plaque signalétique du chauffe-eau.
- La canalisation d'alimentation du gaz est munie d'un robinet d'arrêt, d'un raccord-union ainsi que d'un collecteur de sédiment.
- Utilisation d'un composé de scellement pour filets homologué.
- Le tuyau d'alimentation et ses raccords sont fabriqués d'un matériau approuvé.
- Canalisations inspectées par l'application d'une solution d'eau et de savon sans chlorure sur tous les raccords du réseau d'alimentation en gaz, ou inspection en utilisant une autre méthode approuvée.

### Système de ventilation

- Les conduits de ventilation et leurs raccords sont fabriqués d'un matériau approuvé.
- Dimensionnement adéquat du conduit d'apport d'air comburant: diamètre, longueur et nombre de coudes.
- Dimensionnement adéquat du conduit d'évacuation des gaz de combustion: diamètre, longueur et nombre de coudes.
- Installé en conformité avec tous les codes locaux ou, en l'absence de dites normes, en conformité avec la plus récente édition de la norme d'installation "**Code d'installation du gaz naturel et du propane**" **CSA-B149.1** au Canada, ou du "**National Fuel Gas Code**", **ANSI Z223.1 (NFPA 54)** aux États-Unis.
- Les portions de conduites horizontales doivent maintenir une pente ascendante de 3 mm (1/8 po) par 1,5 m (5 pi) (à partir du chauffe-eau).
- N'est pas bloqué.

### Terminaison des conduits

#### À l'horizontale

- Bien localisées l'une par rapport à l'autre (air comburant vs. évacuation).
- 305 mm (12 po) au-dessus du niveau du sol ou de la limite de neige.
- À l'écart des coins du bâtiment, d'autres systèmes de ventilation, de fenêtres, etc.

#### À la verticale

- Les deux terminaisons sont à au moins 450 mm (18 po) au-dessus du niveau du sol ou de la limite de neige.
- Bien localisées l'une par rapport à l'autre (air comburant vs. évacuation).
- Les terminaisons d'apport d'air comburant et d'évacuation des gaz de combustion se trouvent sur la même pente du toit et sont tournées dans la même direction.

### Alimentation en eau

- Soupape de sûreté T&P installée correctement avec un tuyau d'écoulement dirigé au-dessus d'un drain de capacité suffisante situé à l'abri du gel.
- Toutes les canalisations sont installées correctement et ne fuient pas.
- Le réservoir est complètement rempli d'eau.
- Les dispositifs de protection contre les surpressions sont installés correctement.

### Branchements électriques

- Le chauffe-eau est branché à un circuit électrique exclusif.
- Le chauffe-eau est branché à un circuit à 120V.
- La polarité est respectée.
- Le chauffe-eau est mis à la terre.
- Installé en conformité avec tous les codes locaux ou, en l'absence de dites normes, en conformité avec la plus récente édition du "**Code canadien de l'électricité, première partie**" (**CSA C22.1**) (Canada) ou du "**National Electrical Code**" (**NFPA 70**) (États-Unis).

**Si vous avez répondu "OUI" à toutes ces questions, vous pouvez procéder à l'allumage de l'appareil.**

## IV) DIRECTIVES D'ALLUMAGE ET D'UTILISATION

### Instructions d'allumage (Robertshaw)

#### FOR YOUR SAFETY READ BEFORE OPERATING

#### POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

**WARNING:** If you do not follow these instructions exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

**ATTENTION:** Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

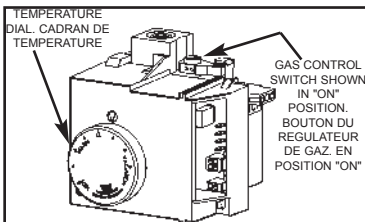
- A. This appliance does not have a pilot. It is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
- B. **BEFORE OPERATING** smell all around the appliance area for gas. Be sure to smell next to the floor because some gas is heavier than air and will settle on the floor.
- WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS**
- Do not try to light any appliance.
  - Do not touch any electric switch; do not use any phone in your building.
  - Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.
  - If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.
- C. Use only your hand to push in or turn the gas control switch. Never use tools. If the switch will not push in or turn by hand, do not try to repair it, call a qualified service technician. Force or attempted repair may result in a fire or explosion.
- D. Do not use this appliance if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the appliance and to replace any part of the control system and any gas control which has been under water.

- A. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
- B. **AVANT DE FAIRE FONCTIONNER**, reniflez tout autour de l'appareil pour détecter une odeur de gaz. Reniflez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.
- QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ:**
- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
  - Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
  - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
  - Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.
- C. Ne poussez ou tournez le manette d'admission du gaz qu'à la main; ne jamais utiliser d'outil. Si la manette reste coincée, ne pas tenter de le réparer; appelez un technicien qualifié. Le fait de forcer la manette ou de la réparer peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été de plongés dans l'eau.

#### OPERATING INSTRUCTIONS

#### INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

1. **STOP!** Read the safety information above (to the left) on this label.
2. Set the thermostat to the lowest setting.
3. Turn off all electric power to the appliance.
4. This appliance is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
5. Press gas control switch. It will automatically turn to "OFF."
6. Wait five (5) minutes to clear out any gas. Then smell for gas, including near the floor. If you then smell gas, **STOP!** Follow "B" in the safety information above (to the left) on this label. If you do not smell gas, proceed to the next step.
7. Turn gas control switch counterclockwise to "ON".
8. Turn on all electric power to the appliance.
9. Set thermostat dial to desired setting.
10. If the appliance will not operate, follow the instructions "To Turn Off Gas To Appliance" and call your service technician or gas supplier.



1. **ARRÊTEZ!** Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette.
2. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
3. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
4. Le présent appareil est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la brûleur. **NE PAS TENTEZ D'ALLUMER LA BRÛLEUR MANUELLEMENT.**
5. Tourner le bouton du régulateur de gaz vers la droite jusqu'à la position "OFF".
6. Attendre cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Reniflez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour détecter une odeur de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ!** Passez à l'étape "B" des instructions de sécurité sur la portion supérieure (à gauche) de cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
7. Tourner le bouton du régulateur de gaz vers la gauche jusqu'à la position "ON".
8. Mettez l'appareil sous tension.
9. Réglez le thermostat à la température désirée.
10. Si l'appareil ne se met pas en marche, suivez les instructions intitulées "Comment Couper L'admission De Gaz De L'appareil" et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.

#### TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE

#### COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL

1. Set the thermostat dial to lowest setting.
2. Turn off all electric power to the appliance if service is to be performed.
3. Press gas control switch. It will automatically turn to "OFF."

1. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil s'il faut procéder à l'entretien.
3. Tourner le bouton du régulateur de gaz vers la droite à la position "OFF".

## Mise en service initiale



### MISE EN GARDE

Lisez bien ces directives. Tout manquement aux présentes directives peut causer un incendie ou une explosion pouvant se traduire par des dommages matériels, des blessures ou la mort.

Cet appareil est muni d'un dispositif d'allumage automatique de la veilleuse. N'essayez pas d'allumer la veilleuse avec une allumette.

**Le thermostat est réglé en usine à son niveau le plus bas.**

## Commande du gaz

Ce chauffe-eau est muni d'une commande du gaz contrôlant l'allumeur automatiquement. Voici la séquence des opérations:

1. Au moment d'un appel de chaleur, la commande du gaz énergise l'allumeur, qui à son tour allume le brûleur.
2. Une fois le brûleur allumé, la commande du gaz s'assurera de la présence continue d'une flamme.
3. Une fois la température de consigne atteinte, la commande du gaz coupera l'alimentation du brûleur.

## Fonctionnement de la commande Robertshaw 2000N WDER

On retrouve à l'avant de la commande du gaz une DEL verte. Cette DEL émet diverses séquences de clignotements afin d'indiquer l'état de fonctionnement de la commande (voir Tableau 3). Lors du branchement initial de l'appareil (avec le cadran réglé au mode "Vacances", l'appareil réagit ainsi:

1. Il effectue un cycle d'auto-diagnostic. La DEL émet le code signifiant que la commande est réglée au mode "Vacances".
2. Lors d'un appel de chaleur, la commande du gaz vérifie si le pressostat de la soufflerie est en position ouverte. S'il est détecté que le pressostat est fermé, la séquence d'allumage est interrompue et l'alimentation de la soufflerie ne se produit pas.
3. Une fois cette vérification effectuée, la commande alimente la soufflerie.
4. Une fois la soufflerie en marche, la commande vérifie si le pressostat est maintenant passé en position fermée. Si le pressostat ne se referme pas, la séquence d'allumage arrête et la soufflerie fonctionne en continu.
5. Comme le limiteur de température et le pressostat sont en série, les circuits internes de ces deux interrupteurs doivent être fermés pour alimenter la soufflerie. Si un des deux interrupteurs reste ouvert, la soufflerie fonctionne en continu. Une fois ces deux interrupteurs fermés, la commande vérifie l'état de la flamme au brûleur.
6. Si aucune flamme n'est détectée, la commande alimente l'allumeur pour une période de pré-chauffage de 17 secondes.
7. Après la période de pré-chauffage, la commande ouvre la soupape du gaz pendant 4 secondes.

Seq. Clignotements		État Système	
Clign. lent		Le chauffe-eau est en attente.	
Clign. rapide		Le chauffe-eau chauffe.	
Continu		Erreur Débrancher, rebrancher alimentation électrique.	
1 clign.	Pause d'une seconde	1 clign.	Pause de 3 secondes
3 clign.		1 clign.	
3 clign.		3 clign.	
4 clign.		1 clign.	
4 clign.		2 clign.	
4 clign.		3 clign.	
5 clign.		N/A	
Allumage infructueux.			
Pressostat ne s'ouvre pas.			
Pressostat ne se referme pas.			
Polarité inversée.			
CCT activé.			
Flamme absente.			
Mode "Vacances".			

**Tableau 3. Explication des codes**

8. Si aucune flamme n'est détectée au cours de la période d'essai d'allumage, si la flamme s'éteint par après ou si le signal électrique descend sous une valeur de 0,7 micro-ampère, la commande referme la soupape du gaz.
9. La soufflerie continue à fonctionner pendant 30 secondes (cycle de purge).
10. Après la purge, la commande initie un nouveau cycle d'allumage. Si une flamme n'est toujours pas détectée après trois essais d'allumage, le système se verrouille de façon temporaire.
11. La DEL verte de la commande du gaz se met alors à clignoter afin d'indiquer un état de verrouillage temporaire (Tableau 3).
12. Pour réarmer la commande du gaz, il suffit de débrancher le chauffe-eau de la prise électrique et de le rebrancher. Autrement, la commande du gaz se réarme automatiquement après 20 minutes.
13. En temps normal, la commande du gaz détecte la présence d'une flamme et laisse le brûleur chauffer jusqu'à l'atteinte de la température de consigne dans le réservoir.
14. Une fois le brûleur allumé, la commande du gaz s'assure de la présence continue d'une flamme.
15. Une fois la température de consigne atteinte, la commande du gaz coupe l'alimentation du brûleur.

## Réglage de la température



### AVERTISSEMENT

#### Risque d'ébouillantage

L'eau chaude peut causer une brûlure au troisième degré:

en 6 secondes à . . . . . 60°C (140°F)

en 30 secondes à . . . . . 54°C (130°F)

en plus de 5 minutes à . 49°C (120°F)

**Le thermostat est réglé en usine à son niveau le plus bas.**

Le point de consigne peut être réglé en faisant tourner le cadran du thermostat, situé à l'avant de la commande du gaz, jusqu'à la graduation correspondant à la température désirée (Figure 18). Une des graduations du thermostat est plus grande que les autres et a une forme triangulaire. Il s'agit de la température de consigne suggérée. Le thermostat est

gradué par incréments de 5,5 C (10 F). Plus vous sélectionnez un point de consigne bas, plus vous pourrez réaliser d'économies d'énergie. Réglez l'appareil à une température qui suffira à répondre à vos besoins en eau chaude. Les risques d'ébouillantage sont plus grands lorsque la température sélectionnée est trop élevée.

Si votre résidence est fréquentée par des enfants, des personnes âgées et des personnes handicapées, sélectionnez une température de consigne plus basse. Enfin, il existe aussi des robinets-mélangeurs qui réduisent la température de l'eau chaude au point d'utilisation en mélangeant de l'eau froide à l'eau chaude. Appelez un plombier licencié ou l'autorité compétente locale en matière de plomberie.

S'il survenait une surchauffe ou si l'alimentation en gaz ne se refermait pas automatiquement, fermez manuellement le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en gaz du chauffe-eau.

# Instructions d'allumage (White-Rodgers)

## FOR YOUR SAFETY READ BEFORE OPERATING

**WARNING:** If you do not follow these instructions exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

- A. This appliance does not have a pilot. It is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
  - B. BEFORE OPERATING smell all around the appliance area for gas. Be sure to smell next to the floor because some gases are heavier than air and will settle on the floor.
- WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS**
- Do not try to light any appliance.
  - Do not touch any electric switch; do not use any phone in your building.
  - Immediately call your gas supplier from a neighbour's phone. Follow the gas supplier's instructions.
  - If you can't reach your gas supplier, call fire department.
- C. Use only your hand to push in the gas control buttons. Never use tools. If the control buttons will not push in by hand, do not try to repair them, call a qualified service technician. Force or attempted repair may result in a fire or explosion.
  - D. Do not use this appliance if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the appliance and to replace any part of the control system and any gas control which has been under water.

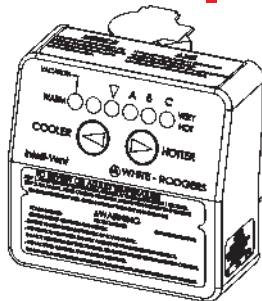
## POUR VOTRE SÉCURITÉ LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

**AVERTISSEMENT:** Tout manquement aux présentes directives peut causer un incendie ou une explosion pouvant se traduire par des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est muni d'un dispositif d'allumage automatique du brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
  - B. AVANT D'UTILISER L'APPAREIL: humez l'air tout autour de l'appareil afin d'y déceler une éventuelle odeur de gaz. Assurez-vous de sentir au niveau du sol, car certains gaz sont plus lourds que l'air et s'accumulent au niveau du sol.
- QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ:**
- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
  - Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
  - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
  - Si vous ne pouvez joindre le fournisseur, appelez le service des incendies.
- C. Ne vous servez que de vos mains pour appuyer sur les boutons de réglage du gaz. N'utilisez jamais d'outil. Si vous n'arrivez pas à actionner les boutons avec vos doigts, ne tentez pas de les réparer. Faites plutôt appel à un technicien d'entretien qualifié. Le recours à la force ou une tentative de réparation infructueuse pourrait causer un incendie ou une explosion.
  - D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

## LIGHTING INSTRUCTIONS

1. STOP! Read the safety information above (to the left) on this label.
2. This appliance is equipped with an ignition device which automatically lights the burner. Do not try to light the burner by hand.
3. Turn off all electrical power to the appliance.
4. Wait five (5) minutes to clear out any gas. Then smell for gas, including near the floor. If you then smell gas, STOP! Follow "B" in the safety information above (to the left) on this label. If you do not smell gas, proceed to the next step.
5. Make sure that both the inner and outer doors are in place. These doors are located where the burner tube enters the water heater at the bottom. Both doors must be in place for safe operation. Fill water heater with water.
6. Plug in water heater to power source.
7. Set gas control to the desired temperature by:
  - holding down both the "COOLER" and "HOTTER" temperature adjustment buttons at the same time for one second and release,
  - press the "COOLER" or "HOTTER" button repeatedly until the desired temperature is indicated by the LEDs (see instruction manual for temperature setting indicators).
8. If the appliance will not operate, follow the instructions "TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE" and call your service technician or gas supplier.



## INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

1. ARRÊTEZ! Lisez les directives de sécurité sur la portion supérieure droite de cette étiquette.
2. Le brûleur de cet appareil est muni d'un dispositif d'allumage automatique. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
3. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
4. Afin de laisser se dissiper tout gaz ayant pu s'accumuler, attendez cinq (5) minutes. Humez l'air tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, afin d'y déceler une éventuelle odeur de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, ARRÊTEZ! Passez au point "B" des directives de sécurité présentées ci-dessus. Si vous ne détectez pas d'odeur de gaz, passez à la prochaine étape.
5. Assurez-vous que le couvercle d'accès externe soit en place et que la glissière interne soit refermée. Le couvercle et la glissière se trouvent là où le tube du brûleur se dirige sous le chauffe-eau. On doit laisser le couvercle et la glissière en place pour que l'appareil fonctionne de façon sécuritaire. Procédez au remplissage du chauffe-eau.
6. Alimentez le chauffe-eau en électricité.
7. Pour régler la commande du gaz à la température désirée:
  - Appuyez simultanément sur les boutons d'ajustement "COOLER" et "HOTTER" pendant une seconde, et relâcher,
  - Appuyez de façon répétitive sur les boutons "COOLER" et "HOTTER", jusqu'à ce que la température désirée s'affiche (le manuel contient des directives sur le choix de la température de consigne).
8. Si l'appareil ne se met pas en marche, suivez la directive "COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL" ci-dessous et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur du gaz.

## TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE

Set thermostat to vacation or un-plug water heater for servicing. The Intelli-Vent™ control will remember the temperature setting. Turn off gas and water.

## COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL

Ajustez le thermostat à "Vacation" ou débranchez le chauffe-eau. La commande du gaz Intelli-Vent™ retournera à la même température de consigne lors du rebranchement de l'appareil. Fermez les robinets des canalisations du gaz et d'eau.

73514



## MISE EN GARDE

Lisez bien ces directives. Tout manquement aux présentes directives peut causer un incendie ou une explosion pouvant se traduire par des dommages matériels, des blessures ou la mort.

### Commande du gaz/thermostat

Ce chauffe-eau peut aussi être muni d'une commande du gaz/thermostat White-Rodgers Intelli-Vent<sup>MC</sup> et d'un allumeur à élément chauffant. Cette commande du gaz est un module multifonctions assurant à la fois le contrôle du régulateur du gaz, du thermostat et de l'allumage de ce chauffe-eau à évacuation forcée. La commande contient un microcontrôleur qui a pour fonction de contrôler la séquence d'allumage, les réglages de température ainsi que le fonctionnement du chauffe-eau. Le contrôleur surveille également les dispositifs de protection contre l'allumage des vapeurs inflammables.

Ce chauffe-eau est muni d'un système d'allumage White-Rodgers à élément chauffant au nitrure de silicium servant à l'allumage automatique de son brûleur. N'essayez pas d'allumer ce chauffe-eau manuellement ou à l'aide de toute source artificielle de flammes.

### Mise en service du chauffe-eau

1. Ouvrez le robinet d'arrêt manuel situé sur la canalisation d'alimentation en gaz du chauffe-eau.
2. Suivez les directives d'allumage de la commande (White-Rodgers) indiquées sur la paroi du chauffe-eau et dans ce présent manuel. Veuillez également suivre les directives des sections "Alimentation en gaz", "Fonctionnement du chauffe-eau" et "Séquence des opérations".
3. Quelques instants après avoir branché l'appareil, les témoins lumineux de la commande du gaz s'allumeront brièvement. Cela signifie que le cycle d'autodiagnostic n'a rien décelé d'anormal et que l'appareil est prêt à fonctionner.

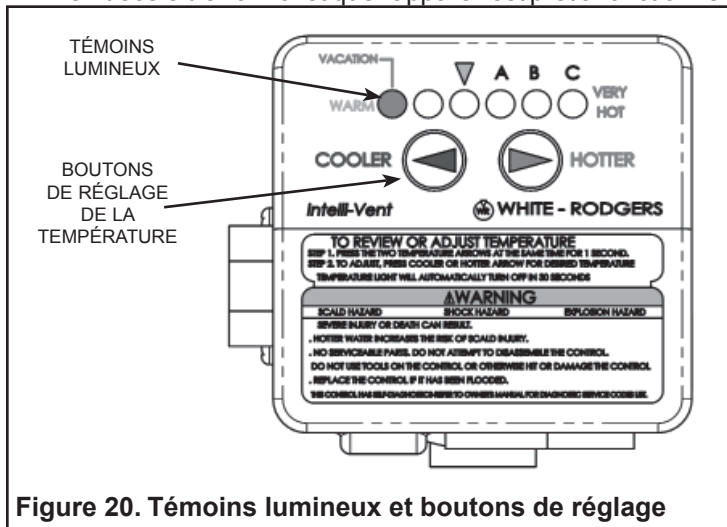


Figure 20. Témoins lumineux et boutons de réglage

**Note:** Lorsque certains témoins lumineux restent allumés, cela indique que le système a détecté un problème devant être corrigé. Veuillez consulter les sections "Codes d'erreur du système" et "Guide de dépannage" (White-Rodgers) pour

poser un diagnostic et déterminer quelle serait la mesure correctrice à adopter.

### Réglage de la température

Le thermostat est réglé en usine à son niveau le plus bas, soit environ 21°C (70°F).

Le point de consigne peut être réglé à l'aide des boutons de réglage du thermostat qui sont situés à l'avant de la commande du gaz (Figure 20), en suivant les étapes suivantes:

1. "Activez" la fonction de réglage de la température en appuyant simultanément sur les boutons de réglage "COOLER" et "HOTTER" pendant une seconde. Cela active un ou deux témoins lumineux. Si aucun autre bouton n'est poussé pendant 30 secondes, la commande retourne en état de "veille". Pour régler la température, il faut "activer" de nouveau la commande.
2. Relâchez les deux boutons.
3. La température de consigne actuelle s'affiche. Veuillez consulter le Tableau 4 pour connaître la température de consigne associée aux diverses combinaisons d'allumage des témoins lumineux.
  - a. Pour réduire la température, appuyez brièvement sur le bouton "COOLER" et relâchez-le. Pour chaque changement de la température de consigne apparaîtra une nouvelle combinaison d'allumage des témoins lumineux. Continuez à appuyer de façon répétitive sur le bouton "COOLER", jusqu'à l'atteinte du réglage désiré.
  - b. Pour augmenter la température, appuyez brièvement sur le bouton "HOTTER" et relâchez-le. Pour chaque changement de la température de consigne apparaîtra une nouvelle combinaison d'allumage des témoins lumineux. Continuez à appuyer de façon répétitive sur le bouton "HOTTER", jusqu'à l'atteinte du réglage désiré.

**Note:** Le réglage de la température de consigne ne change pas lorsque l'on tient les boutons de réglage enfoncés. Il faut absolument appuyer sur les boutons de façon répétitive pour effectuer un changement de température.

Affichage	Température °C (°F), Approx.
	21°C (70°F) (VACANCES)
	43°C (110°F)
	46°C (115°F)
	49°C (120°F)
	52°C (125°F)
	54°C (130°F)
	57°C (135°F)
	60°C (140°F)
	63°C (145°F)*
	65°C (150°F)*
	71°C (160°F)*

CLIGNOTE

\* Réglages non-offerts sur les appareils haute-puissance.

Tableau 4. Réglages de la température



**Note:** Afin de réduire les risques d'ébouillantage, veuillez régler la température de consigne au niveau le plus bas qui sera en mesure de satisfaire à vos besoins en eau chaude. Veuillez consulter le Tableau 4 afin de connaître la température approximative et le temps d'ébouillantage associés à chaque combinaison d'allumage des témoins lumineux.

- Une fois le réglage effectué, la fonction de réglage de la température demeurera "active" pendant 30 secondes, après quoi elle retournera en état de "veille".



### AVERTISSEMENT

**Cet appareil est en mesure de produire de l'eau chaude pouvant causer des brûlures par ébouillantage en moins d'une seconde lorsque le thermostat est réglé au maximum, soit 71°C (160°F). Le choix d'une température de consigne moins élevée réduira les risques d'ébouillantage et le coût d'utilisation de l'appareil.**

**Note:** Les témoins lumineux sont éteints lors du fonctionnement normal du chauffe-eau. Généralement, l'allumage de tout témoin lumineux de la commande signale un état de fonctionnement anormal. Veuillez alors consulter la section "Guide de dépannage" du présent manuel ou contacter un technicien d'entretien qualifié.

### Codes d'erreur du système Intelli-Vent<sup>MC</sup>

Les risques d'ébouillantage sont plus grands lorsque la température sélectionnée est trop élevée. Si votre résidence est fréquentée par des enfants, des personnes âgées et des personnes handicapées, sélectionnez une température de consigne plus basse. Il existe des robinets mélangeurs qui réduisent la température de l'eau chaude dans tout le réseau d'alimentation en mélangeant de l'eau froide à l'eau chaude provenant du chauffe-eau. Appelez un plombier licencié ou l'autorité compétente locale en matière de plomberie.

### Arrêt du chauffe-eau









- Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau ou débranchez son cordon d'alimentation de la prise électrique murale.
- Fermez le robinet d'arrêt manuel situé sur la canalisation d'alimentation en gaz du chauffe-eau.

### Codes d'erreur du système

La commande contient un microcontrôleur qui a pour fonction de contrôler les dispositifs servant à protéger le chauffe-eau contre les vapeurs inflammables, la séquence d'allumage, les réglages de température ainsi que le fonctionnement du chauffe-eau. Lorsqu'il détecte des anomalies de l'un ou l'autre de ces paramètres, le contrôleur verrouille le fonctionnement normal du chauffe-eau, établit un diagnostic et fait clignoter un code d'erreur. Veuillez consulter les sections "Codes d'erreur du système Intelli-Vent<sup>MC</sup>" et "Guide de dépannage" pour poser un diagnostic et déterminer quelle serait la mesure correctrice à adopter. Lire aussi la section portant sur le réarmement de la commande.

SYMPTÔME	CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
<p>Erreur 1</p>	Circuit de mise à la terre ouvert, circuit d'allumage.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez le circuit de mise à la terre entre le chauffe-eau et le panneau d'alimentation électrique.</li> <li>Vérifiez les fils de mise à la terre du chauffe-eau: état et branchement.</li> </ol>
<p>Erreur 2</p>	Test autodiagnostic a détecté un problème de filage, polarité inversée ou haute résistance sur le circuit de mise à la terre.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si les fils d'alimentation (neutre et vivant) sont branchés au bon point de raccordement.</li> <li>Assurez-vous que l'appareil est bien mis à la terre.</li> </ol>
<p>Erreur 3</p>	Le pressostat est demeuré fermé pendant plus de 5 secondes après le début de l'appel de chaleur. Soufflerie ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez le filage du pressostat.</li> <li>Le pressostat pourrait être défectueux.</li> </ol>
<p>Erreur 4</p>	Le pressostat est demeuré ouvert pendant plus de 5 secondes après la mise en marche de la soufflerie.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez le filage du pressostat.</li> <li>Vérifiez si le tube du pressostat est bien branché.</li> <li>Vérifiez si les conduits d'alimentation d'air ou d'évacuation des gaz de combustion sont libres de toute obstruction.</li> <li>Vérifiez la continuité du limiteur de température.</li> </ol>
<p>Erreur 5</p>	Test autodiagnostic a détecté un problème avec le circuit de l'allumeur à élément chauffant.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez le filage de l'allumeur: état et branchement.</li> <li>Débranchez l'allumeur et mesurez la résistance entre les broches 1 et 2 du connecteur à l'aide d'un ohmmètre de précision. La résistance devrait se trouver entre 11,5 et 18,8 Ohms. Si elle est autre, remplacez l'allumeur.</li> <li>Si les vérifications précédentes ne règlent pas le problème, remplacez la commande.</li> </ol>

Tableau 5. Codes d'erreur du système Intelli-Vent<sup>MC</sup>

<p>Erreur 6</p> 	<p>Le nombre maximal d'essais d'allumage est atteint, le système est verrouillé pour une période d'une heure. Il est possible de réarmer le système en lui coupant l'électricité pendant 10 secondes et en le réalimentant.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez si l'allumeur est bien positionné au-dessus du brûleur.</li> <li>2. Mesurez la tension d'alimentation du chauffe-eau. Cette tension devrait se trouver entre 115 VCA et 125 VCA.</li> <li>3. Vérifiez si les conduits d'alimentation d'air ou d'évacuation des gaz de combustion sont libres de toute obstruction.</li> </ol>
<p>Erreur 7</p> 	<p>Test autodiagnostic a détecté un problème avec le circuit de commande du régulateur du gaz.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il est possible de réarmer le système en lui coupant l'électricité pendant 10 secondes et en le réalimentant.</li> <li>2. Si les vérifications précédentes ne règlent pas le problème, remplacez la commande.</li> </ol>
<p>Erreur 8</p> 	<p>Test autodiagnostic a détecté un problème avec le micro-ordinateur du système.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il est possible de réarmer le système en lui coupant l'électricité pendant 10 secondes et en le réalimentant.</li> <li>2. Si les vérifications précédentes ne règlent pas le problème, remplacez la commande.</li> </ol>
<p>Erreur 9</p> 	<p>Test autodiagnostic a détecté un problème avec le filage interne du système.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il est possible de réarmer le système en lui coupant l'électricité pendant 10 secondes et en le réalimentant.</li> <li>2. Si les vérifications précédentes ne règlent pas le problème, remplacez la commande.</li> </ol>
<p>Erreur 10</p> 	<p>Détection de la flamme au mauvais moment (hors séquence).</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez l'état de l'isolant en céramique du détecteur de flammes: fissures?</li> <li>2. Il est possible de réarmer le système en lui coupant l'électricité pendant 10 secondes et en le réalimentant.</li> <li>3. Si les vérifications précédentes ne règlent pas le problème, remplacez la commande.</li> </ol>
<p>Erreur 11</p> 	<p>Le limiteur de température est ouvert (s'est déclenché).</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il est possible de réarmer le système en lui coupant l'électricité pendant 10 secondes et en le réalimentant.</li> <li>2. Si les vérifications précédentes ne règlent pas le problème, remplacez la commande.</li> </ol>
<p>Erreur 12</p> 	<p>Test autodiagnostic a détecté qu'un des boutons de réglage de la température est "collé".</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez si un objet ne vient pas appuyer sur les boutons.</li> <li>2. Appuyez délicatement à une reprise sur chacun des boutons.</li> <li>3. Si les vérifications précédentes ne règlent pas le problème, le chauffe-eau continuera à fonctionner, mais il ne sera plus possible de changer la température de consigne à moins de remplacer la commande.</li> </ol>
<p>Erreur 13</p> 	<p>Test autodiagnostic a détecté un problème avec le circuit du détecteur de température (ouvert ou court-circuit).</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il est possible de réarmer le système en lui coupant l'électricité pendant 10 secondes et en le réalimentant.</li> <li>2. Si les vérifications précédentes ne règlent pas le problème, remplacez la commande.</li> </ol>
<p><b>Tableau 5. Codes d'erreur du système Intelli-Vent<sup>MC</sup></b></p>		

## V) FONCTIONNEMENT



### AVERTISSEMENT

Assurez-vous que les environs du chauffe-eau ne soient pas encombrés d'objets.

### Fonctionnement du chauffe-eau

La Figure 21 démontre la séquence des opérations du chauffe-eau lors d'un appel de chaleur. La commande du gaz entreprend jusqu'à trois cycles d'allumage consécutifs. Après trois cycles infructueux, la commande du gaz se verrouille, ce qui est confirmé par le clignotement correspondant du témoin DEL. La commande Robertshaw émet une séquence de clignotements (Tableau 3) alors que la commande White-Rodgers affiche un code d'erreur (Tableau 5).

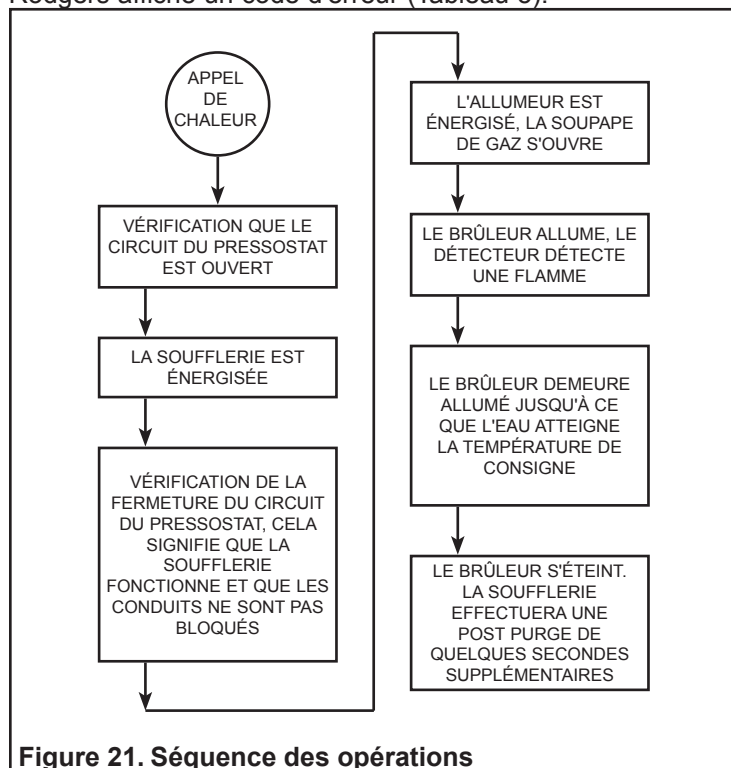


Figure 21. Séquence des opérations

### Flammes du brûleur

Observez les flammes du brûleur à travers le regard et comparez-les à l'illustration de la Figure 22. Un brûleur fonctionnant normalement devrait produire une flamme bleu pâle. Des flammes aux extrémités bleues et avec un centre jaune sont acceptables. L'extrémité de la flamme pourrait même avoir une faible coloration jaune. La flamme ne devrait jamais être entièrement jaune ou avoir une forte teinte bleu-orangé. Une source d'air contaminé peut être à l'origine d'une flamme orangée. Faites appel à un technicien d'entretien qualifié si la flamme n'est pas satisfaisante.

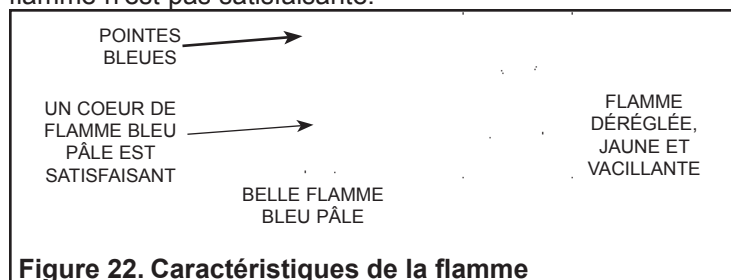


Figure 22. Caractéristiques de la flamme

### Phénomène d'empilage

Le phénomène d'empilage survient lorsqu'une série d'ouvertures du robinet d'eau chaude tire à chaque occasion une faible quantité d'eau chaude (11 litres (3 gal. US) ou moins). Bien que faible, la quantité d'eau utilisée entraîne un allumage du brûleur, ce qui a pour conséquence de faire augmenter la température de l'eau sortant des robinets. La pose d'un dispositif permettant de diminuer la température dans la canalisation d'alimentation en eau chaude est recommandée afin de réduire les risques d'ébouillantage.

### Arrêt d'urgence

**Important:** S'il survient une surchauffe ou si l'alimentation en gaz ne se referme pas automatiquement, fermez manuellement le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en gaz du chauffe-eau et faites appel à un technicien d'entretien qualifié.

Le thermostat a été réglé en usine à son niveau le plus bas. Le point de consigne peut être réglé en faisant tourner le cadran du thermostat jusqu'à la graduation correspondant à la température désirée. La température de départ recommandée est de 49°C (120°F). Aligned le repère situé sur le thermostat avec la graduation située sur le cadran et qui correspond à la température de consigne désirée, tel qu'illustré à la Figure 18. Les risques d'ébouillantage sont plus grands lorsque la température sélectionnée est trop élevée.

**Note:** Pendant les périodes où le chauffe-eau est faiblement sollicité, la sélection d'un point de consigne plus bas réduira les pertes énergétiques et pourrait satisfaire à vos besoins en eau chaude. S'il est prévu que vos besoins en eau chaude seront plus élevés qu'à l'habitude, la sélection d'un point de consigne plus élevé pourrait satisfaire à vos besoins accrus. Lorsque vous quittez votre résidence pour une longue période (p. ex.: vacances), réglez le thermostat à son niveau le plus bas. Ceci maintiendra la température de l'eau à un niveau plus faible, ce qui minimisera les pertes énergétiques tout en évitant que le réservoir ne gèle par temps froid.

### Conditions de service inhabituelles

#### Condensation

L'humidité contenue dans les gaz de combustion se condense parfois sur les surfaces du réservoir, ce qui produit des gouttelettes d'eau qui peuvent tomber sur le brûleur ou une autre surface chaude. Cela produit des sifflements ou du grésillement. Ce phénomène de condensation est normal et ne doit pas être confondu avec un réservoir qui fuit. Ce phénomène fluctue au fil des saisons.

Les chauffe-eau à haute efficacité énergétique produisent une plus grande quantité de condensats au démarrage ou lorsque de grandes quantités d'eau chaude sont utilisées. Ne confondez pas ce phénomène avec un réservoir qui fuit. Une fois que l'eau a atteint une température de 49°C (120°F) et que le chauffe-eau s'est réchauffé (cela prend habituellement environ d'une à deux heures), le phénomène de condensation cesse.

**Important:** Il est suggéré de placer un bac d'égouttement sous le chauffe-eau afin de protéger les lieux des dommages qui pourraient survenir suite à la formation et à l'écoulement de condensation, ou suite à des fuites de réservoir, des

conduites d'alimentation ou des raccords. Veuillez consulter la rubrique "Spécifications de l'emplacement" pour plus de détails. Le fabricant de ce chauffe-eau ne reconnaît aucune responsabilité pour tout dommage causé par l'eau et qui pourrait être lié à l'utilisation de ce chauffe-eau.

### Chauffe-eau bruyant

En condition de service normal, des bruits et des sons émanent parfois du chauffe-eau. Ces sons sont normaux et peuvent être causés par:

1. L'expansion et la contraction normale de pièces métalliques qui surviennent lors du réchauffement et du refroidissement de l'appareil.
2. De la condensation produisant des bruits de sifflement ou de grésillement dans la chambre de combustion est un phénomène normal.
3. Les accumulations de sédiments. Ceux-ci peuvent également générer certains bruits en plus de provoquer une défectuosité prématurée du réservoir. Drainez et rincez le réservoir comme spécifié à la rubrique "Drainage et rinçage du chauffe-eau".

### Fumée/Odeurs

Lors du démarrage initial, le chauffe-eau émet parfois une faible quantité de fumée et des odeurs. Cette situation est causée par la combustion d'une mince pellicule d'huile à la surface de diverses pièces métalliques du nouvel appareil. Ce phénomène ne dure que quelques minutes.

### Anode/odeurs

Nos chauffe-eau contiennent tous au moins une anode qui, en se dissolvant très lentement, protège le réservoir émaillé contre la corrosion et allonge la durée de vie du chauffe-eau. Une fois l'anode complètement consumée, le réservoir commencera à se corroder et ultimement, fuira. En fonction de la composition de l'eau, la réactivité entre cette anode et l'eau sera plus ou moins grande. Un des commentaires les plus fréquents en relation avec l'anode est l'apparition d'une odeur "d'oeufs pourris", ce qui est le résultat d'une réaction entre le soufre contenu dans la source d'eau et l'hydrogène généré par l'anode. Ne retirez pas l'anode du réservoir, cela annulera toute garantie, déclarée ou implicite. La liste de pièces de rechange contient une anode optionnelle qui peut être commandée si des odeurs ou une coloration apparaissent. Cette anode peut réduire les problèmes d'odeurs sans toutefois les éliminer. Afin d'éliminer complètement le problème d'odeur, il est parfois nécessaire d'installer de l'équipement de filtration fabriqué par une compagnie spécialisée dans le traitement de l'eau.

De l'eau adoucie artificiellement est très corrosive parce que ce processus élimine les ions calcium et magnésium et les remplace par des ions sodium. L'utilisation d'un adoucisseur d'eau peut réduire la durée de vie du réservoir du chauffe-eau. L'anode doit être retirée du chauffe-eau et inspectée tous les trois ans. Elle devra être remplacée si elle est dissoute à plus de 50%. Pour remplacer l'anode:

1. Coupez l'alimentation en gaz du chauffe-eau.

2. Fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau et ouvrez un robinet d'eau chaude situé à proximité afin de dépressuriser le réservoir.
3. Drainez approximativement 20 litres (5 gallons US) d'eau du réservoir. Référez-vous à la rubrique "Drainage et rinçage du chauffe-eau" pour les instructions détaillées de cette opération. Refermez le robinet de vidange.
4. Retirez la vieille anode.
5. Utilisez du Teflon® ou un composé de scellement pour filets approuvé et installez la nouvelle anode.
6. Ouvrez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide ainsi qu'un robinet d'eau chaude situé à proximité afin de purger le réseau de l'air qu'il contient.
7. Redémarrez le chauffe-eau comme spécifié à la section "Fonctionnement du chauffe-eau". Consultez la rubrique "Diagramme des pièces de rechange" afin de connaître l'emplacement de l'anode.

## VI) ENTRETIEN

### Drainage et rinçage du chauffe-eau

Il est recommandé de drainer et de rincer le réservoir tous les six mois afin de retirer les sédiments qui pourraient s'accumuler lors de son fonctionnement normal. Le chauffe-eau devrait être drainé s'il est mis hors-service à des températures de gel. Étapes à suivre afin de drainer le réservoir:

1. Fermez le robinet d'arrêt manuel situé sur la canalisation d'alimentation en gaz du chauffe-eau.
2. Coupez l'alimentation électrique du chauffe-eau.
3. Fermez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide du chauffe-eau.
4. Ouvrez un robinet d'eau chaude situé à proximité.
5. Branchez un boyau au robinet de vidange du chauffe-eau et dirigez l'autre extrémité du boyau dans un drain d'évacuation de capacité suffisante.

**Note:** Le boyau de vidange doit avoir une température nominale d'au moins 93°C (200°F). Si le boyau de vidange n'est pas conçu pour soutenir de telles températures, ouvrez le robinet d'arrêt situé sur la canalisation d'alimentation en eau froide ainsi qu'un robinet d'eau chaude situé à proximité jusqu'à ce que l'eau dans le réservoir ne soit plus chaude.

6. Ouvrez le robinet de vidange du chauffe-eau et laissez s'écouler tout le contenu du réservoir. Rincez le réservoir avec de l'eau afin d'enlever les sédiments. Poursuivez aussi longtemps que nécessaire.
7. Fermez le robinet de vidange, remplissez complètement le réservoir d'eau et redémarrez le chauffe-eau tel que spécifié à la rubrique "Allumage et directives d'utilisation".

Si le chauffe-eau doit demeurer inutilisé pour une longue période de temps, il est recommandé de laisser le robinet de vidange du chauffe-eau ouvert.

**Important:** De la condensation pourrait se former lors du remplissage du réservoir, ce phénomène de condensation est normal et ne devrait pas être confondu avec un réservoir qui fuit.

## Entretien périodique préventif

Effectuez au moins une fois par année une inspection visuelle des éléments suivants: système d'approvisionnement en air et d'évacuation des gaz de combustion, réseau de canalisations d'eau, brûleur principal. Vérifiez les éléments suivants du chauffe-eau:

- Obstruction, dommage ou détérioration du système d'évacuation. Assurez-vous que les conduits d'apport d'air comburant et d'évacuation des gaz de combustion ne sont pas obstrués.
- Accumulation de suie ou de crésote sur le brûleur principal. Assurez-vous de la présence d'une belle flamme bleu pâle.
- Toute fuite ou tout dommage aux canalisations d'alimentation en eau ou en gaz.
- L'entreposage de matériaux inflammables ou corrosifs à proximité de l'appareil.
- L'entreposage de matériaux combustibles à proximité de l'appareil.
- Assurez-vous du fonctionnement adéquat du chauffe-eau à la suite de son entretien.

**Important:** Si ne possédez pas les compétences essentielles pour effectuer l'inspection visuelle du chauffe-eau, n'effectuez pas ces travaux vous-même. Communiquez plutôt avec un technicien d'entretien qualifié pour de tels travaux.

## Soupape de sûreté T&P

### AVERTISSEMENT



#### Risque d'explosion

- Si la soupape de sûreté T&P (température et pression) coule ou suinte, veuillez la faire remplacer par un plombier licencié.
- Ne pas boucher la soupape.
- Ne pas enlever la soupape.
- Le non-respect de la présente directive peut causer la mort ou une explosion.

Déclenchez manuellement la soupape de sûreté T&P au moins une fois par année afin de vous assurer de son fonctionnement normal (Figure 23). Afin de prévenir tout dommage causé par l'eau, la soupape de sûreté T&P doit être branchée à un tuyau d'écoulement et l'extrémité libre du tuyau d'écoulement doit se terminer au-dessus d'un drain d'évacuation de capacité suffisante. Éloignez-vous le plus loin possible de l'extrémité du tuyau d'écoulement de la soupape de sûreté T&P (l'eau expulsée pourrait être très chaude). Soulevez lentement et faites revenir d'un coup sec vers sa position initiale le levier de la soupape de sûreté T&P afin de provoquer une décharge d'eau ainsi que de faire se refermer la soupape. Si, à la suite

du test, la soupape ne se referme pas complètement et continue à couler, fermez immédiatement le robinet d'arrêt situé sur le tuyau d'alimentation en eau froide du chauffe-eau ainsi que l'alimentation électrique du chauffe-eau et communiquez avec un technicien d'entretien qualifié.

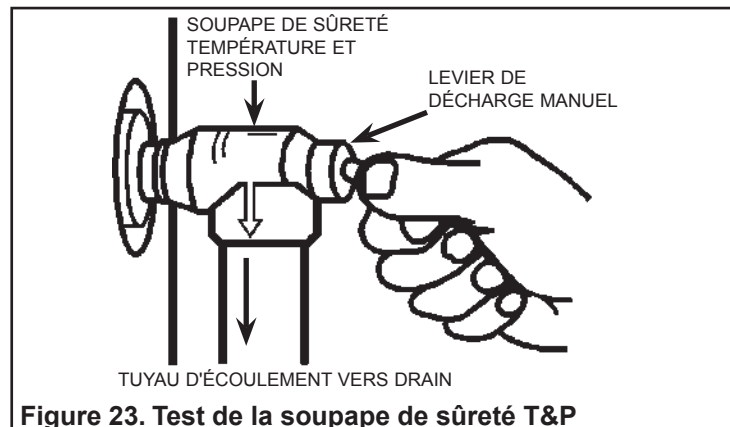


Figure 23. Test de la soupape de sûreté T&P

## Pièces de rechange

Vous pouvez commander des pièces de rechange de votre plombier ou chez le distributeur de produits de plomberie. Au moment de commander, veuillez avoir les informations suivantes à portée de main:

1. Modèle, numéro de série, numéro de produit
2. Type de combustible
3. Numéro de pièce
4. Description de la pièce

Consultez la section "Diagramme des pièces de rechange" pour connaître les pièces de l'appareil pouvant être commandées.

## VII) CHAUFFAGE COMBINÉ

### AVERTISSEMENT

**Assurez-vous que les environs du chauffe-eau ne soient pas encombrés d'objets.**

La présente section traite de l'installation et de l'utilisation d'un système de chauffage "combiné" qui repose sur l'utilisation d'un chauffe-eau à usage domestique spécialement approuvé pour un usage à cette fin. Cette section s'adresse aux personnes compétentes dans les domaines s'y rapportant, ainsi qu'aux professionnels spécialisés dans la conception et l'installation de systèmes de chauffage combinés.

**Il incombe à l'installateur ou au concepteur de respecter tous les codes en vigueur en vue d'assurer l'efficacité et la sûreté de l'installation.**

## Normes d'installation

Les conditions suivantes doivent être remplies avant de procéder à l'installation d'un système de chauffage combiné:

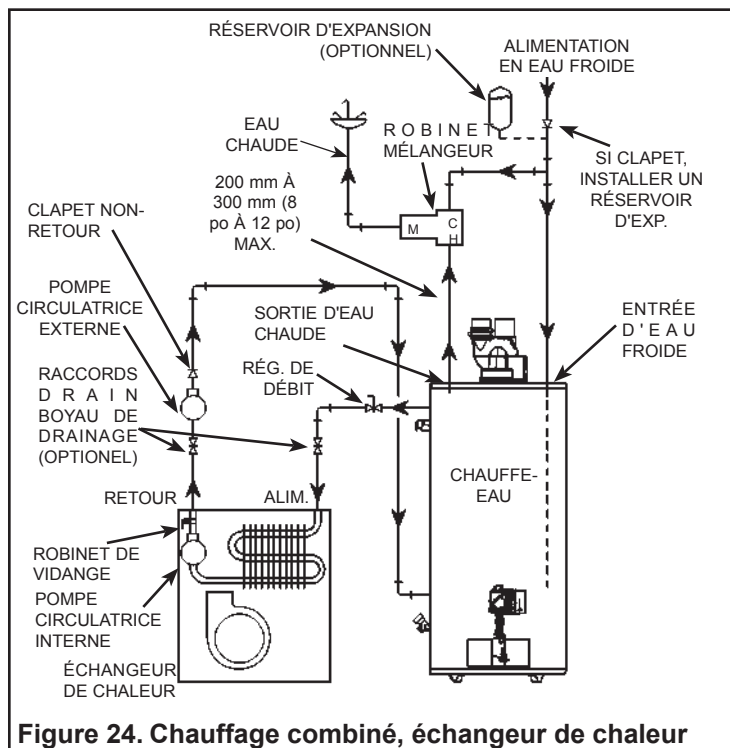
1. Toutes les composantes raccordées à la boucle de chauffage doivent être fabriquées d'un matériau convenable pour l'acheminement d'eau potable. Cela comprend toutes les canalisations, raccords, composé de soudure, flux, pompes circulatrices et la robinetterie.



## MISE EN GARDE

Faites de la sécurité votre priorité. Prenez toutes les précautions nécessaires afin d'éviter un incendie ou l'apparition d'un risque pour votre santé ou le bâtiment.

- Le chauffe-eau ne doit pas être raccordé à un système existant de chauffage hydronique.
- Ne pas utiliser aucun scellant à chaudière ou tout autre composé chimique dans le système.
- Les composantes du système de chauffage combiné doivent être choisies et dimensionnées de façon à ce que soient satisfaites les demandes énergétiques pour le chauffage de l'eau chaude et pour le chauffage des locaux. Le dimensionnement et la planification de l'installation doivent être effectués en conformité avec de bonnes pratiques d'ingénierie comme celle des "ASHRAE Handbooks", HRAI, "Hydronics Institute Manuals", CSA-B149, NFPA 54, ANSI Z223.1, CSA F280, les codes nationaux et provinciaux du bâtiment, CSA C22.1, ANSI/NFPA 70, CSA B51 ou tout autre code applicable.
- L'échangeur de chaleur (ou le serpentin) et la pompe circulatrice doivent être branchés à un circuit 120V qui leur est dédié. Ce circuit doit être clairement identifié pour cet usage.
- Toutes les canalisations entre le chauffe-eau et l'échangeur de chaleur ou les radiateurs doivent être convenablement isolées afin de réduire les pertes de chaleur.
- Si les autorités locales exigent la pose d'un clapet de non-retour, il faudra également installer un réservoir d'expansion correctement dimensionné.



- Les systèmes de chauffage combiné fonctionnent à une température plus élevée que les systèmes réguliers. Dans ce cas, on devrait prendre certaines précautions, comme installer un robinet-mélangeur, afin de réduire la température de l'eau du système et ainsi réduire les risques d'ébullition (Figure 24 et Figure 25).

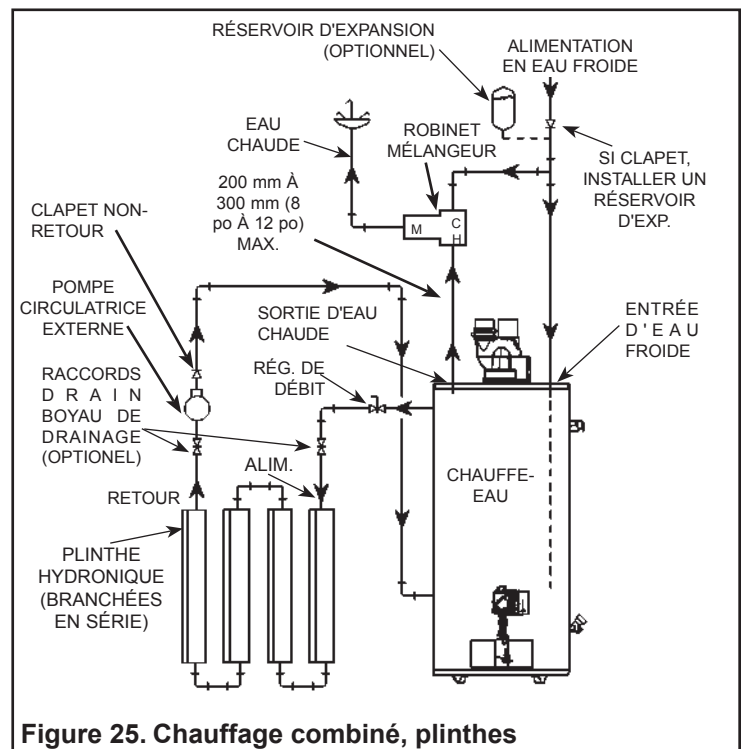
## Installation

Il est possible d'utiliser l'un des moyens de distribution de l'énergie suivants:

- Un serpentin ou un échangeur de chaleur (Figure 24).
- Une boucle de chauffage avec plinthe hydronique à ailettes (Figure 25).

Voici une liste de directives à suivre lors du raccordement d'une boucle de chauffage au chauffe-eau.

- Il faut installer des robinets d'arrêt et des raccords-unions qui permettront d'isoler le chauffe-eau du moyen de distribution d'énergie. Il sera ainsi plus aisé d'entretenir le système.
- Veillez installer un robinet de vidange au point le plus bas de la boucle de chauffage. Cela permettra de drainer l'eau contenue dans la boucle et le moyen de distribution d'énergie sans affecter le chauffe-eau.
- Si l'échangeur de chaleur n'est pas ventilé, veuillez poser un purgeur d'air au point le plus haut du système de plomberie.

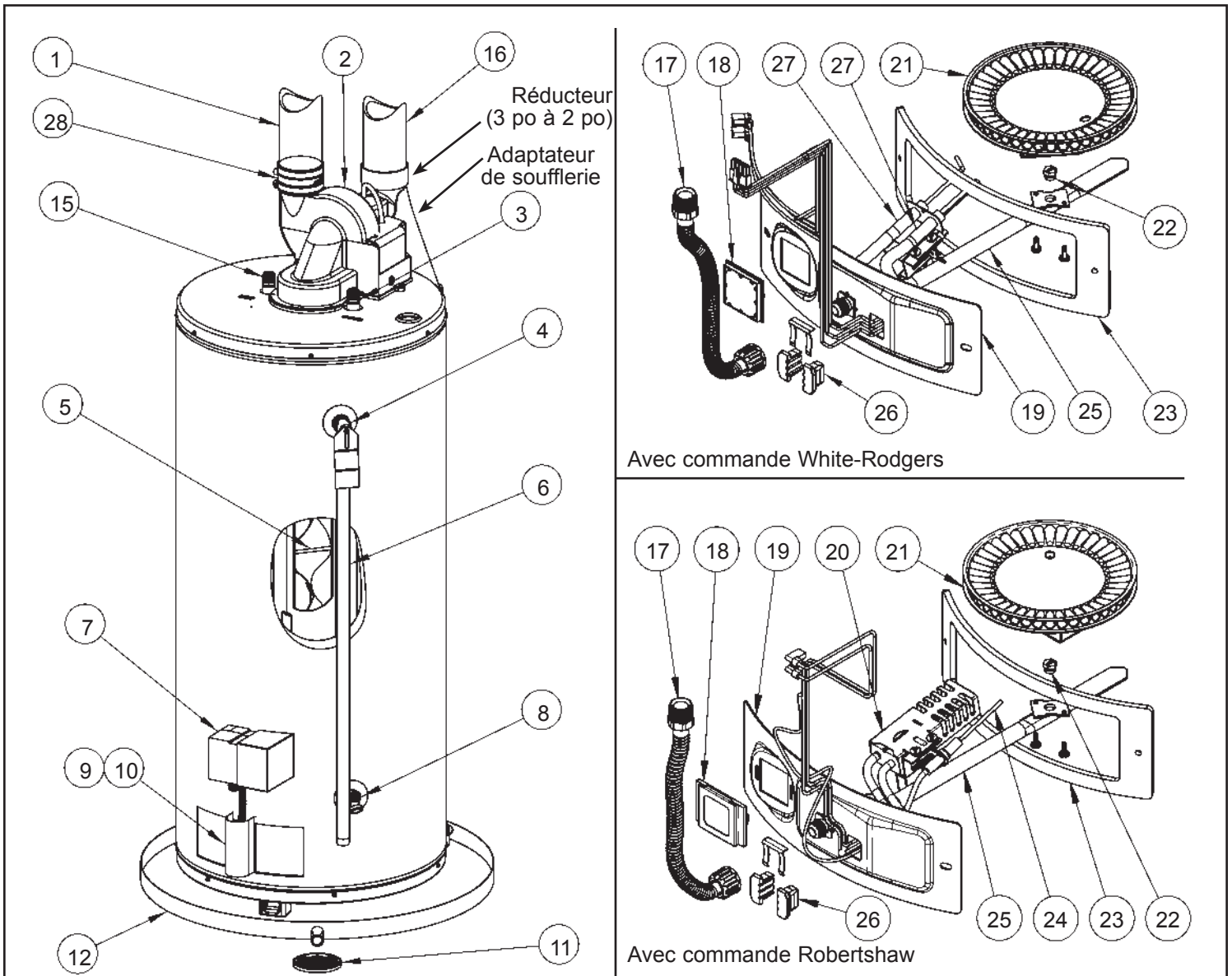


## VIII) GUIDE DE DÉPANNAGE

### Robertshaw 2000WDER et White-Rodgers Intelli-Vent<sup>MC</sup>

SYMPTÔME	CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
SOUFFLERIE NE DÉMARRE PAS.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas d'alimentation électrique.</li> <li>2. Température de consigne trop basse.</li> <li>3. Problème pressostat (doit être ouvert avant l'activation de la soufflerie).</li> <li>4. Soufflerie défectueuse.</li> <li>5. Filage débranché, mauvaise connexion.</li> <li>6. Commande en verrouillage.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brancher l'appareil, vérifier fusibles, tension électrique.</li> <li>2. Augmenter la température de consigne.</li> <li>3. Remplacer pressostat.</li> <li>4. Remplacer soufflerie.</li> <li>5. Réparer/rebrancher filage.</li> <li>6. Réarmer la commande/Identifier cause du verrouillage.</li> </ol>
SOUFLERIE FONCTIONNE EN CONTINU.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le pressostat ne se referme pas, vérifier: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. conduits de ventilation bloqués,</li> <li>b. conduits de ventilation trop long,</li> <li>c. terminaison gelée,</li> <li>d. soufflerie sale/obstruée.</li> </ol> </li> <li>2. La tubulure qui va du pressostat au boîtier de la soufflerie est débranché, tordue ou bloquée.</li> <li>3. Le pressostat ne se referme pas parce qu'il est endommagé.</li> <li>4. Le limiteur de température est ouvert (fusible interne brûlé en raison d'une chaleur excessive ou limiteur défectueux).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Identifier cause de la mauvaise circulation de l'air. Mesurer avec un manomètre la pression ressentie par le pressostat d'air (voir Tableau 3 pour pressions minimales). <ol style="list-style-type: none"> <li>a. nettoyer conduits,</li> <li>b. raccourcir les conduits, augmenter diamètre,</li> <li>c. déglacer,</li> <li>d. nettoyer.</li> </ol> </li> <li>2. Remettre en place ou remplacer tubulure du pressostat.</li> <li>3. Remplacer pressostat.</li> <li>4. Trouver la cause de la surchauffe: suralimentation en gaz, ventilation insuffisante, température ambiante trop élevée (le limiteur de température n'est pas réarmable, il faut le remplacer).</li> </ol>
L'ALLUMEUR N'EST PAS ROUGE APRÈS LA PÉRIODE DE PRÉ-CHAUFFAGE.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Polarité inversée dans la prise électrique de 120V.</li> <li>2. Élément chauffant défectueux.</li> <li>3. Commande du gaz défectueuse.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Corriger la polarité dans la prise électrique de 120V.</li> <li>2. Remplacer allumeur (vérifier si 120VCA entre I1 et I2, Robertshaw seulement).</li> <li>3. Remplacer la commande du gaz</li> </ol>
COMMANDE EN VERROUILLAGE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pas de gaz.</li> <li>2. Régulateur du gaz à la position "OFF".</li> <li>3. Pression du gaz insuffisante.</li> <li>4. Pression du gaz insuffisante dans le collecteur.</li> <li>5. Mauvais type de gaz.</li> <li>6. Allumeur défectueux, filage débranché, mauvaise connexion.</li> <li>7. Détecteur de flammes n'est pas bien enveloppé par les flammes, est sale, est défectueux, vérifier filage.</li> <li>8. Orifice du brûleur bouché.</li> <li>9. Cheminée de fumée du chauffe-eau bloquée.</li> <li>10. Commande du gaz défectueuse.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier l'alimentation du gaz.</li> <li>2. Mettre le régulateur du gaz à la position "ON"(Robertshaw seulement).</li> <li>3. S'assurer que la pression d'alim. est suffisante (7 po colonne d'eau (1,74 kPa) pour gaz nat. et 11 po colonne d'eau (2,74 kPa) pour propane).</li> <li>4. Vérifier/régler la pression dans le collecteur (3,5 po colonne d'eau (0,87 kPa) pour gaz nat. et 10 po colonne d'eau (2,49 kPa) pour propane).</li> <li>5. Vérifier type de gaz.</li> <li>6. *Remplacer/rebrancher l'allumeur.</li> <li>7. *Repositionner, nettoyer, rebrancher ou remplacer le détecteur de flammes.</li> <li>8. Nettoyer orifice.</li> <li>9. Nettoyer cheminée de fumée.</li> <li>10. Remplacer la commande du gaz. * Voir Figure 26</li> </ol>
COMMANDE EN VERROUILLAGE. *TÉMOIN DEL VERT ALLUMÉ EN CONTINU.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Problème interne.</li> <li>2. CCT activé (température d'eau trop élevée).</li> <li>3. Humidité excessive.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer la commande du gaz.</li> <li>2. Remplacer la commande du gaz.</li> <li>3. Assécher la pièce.</li> </ol>

## IX) DIAGRAMME DES PIÈCES DE RECHANGE



1. Conduit d'évacuation
2. Soufflerie
3. Raccord d'entrée d'eau froide
4. Soupape T&P
5. Déflecteur de cheminée
6. Tuyau d'écoulement
7. Commande du gaz/thermostat
8. Robinet de vidange
9. Panneau externe d'accès au brûleur
10. Panneau interne d'accès au brûleur
11. Drain d'évacuation
12. Bac d'égouttement (non inclus)
13. Raccord de retour pour chauffage combiné (optionnel)
14. Raccord alimentation pour chauffage combiné (optionnel)
15. Raccord de sortie d'eau chaude
16. Conduit d'alimentation en air frais

17. Tube flexible du collecteur
  18. Regard
  19. Porte du collecteur
  20. Allumeur à élément chauffant
  21. Brûleur en tôle
  22. Orifice du gaz
  23. Joint d'étanchéité de la porte du collecteur
  24. Détecteur de flamme
  25. Collecteur
  26. Écrou passe-fil et étrier
  27. Allumeur/Détecteur de flamme\*
  28. Accouplement en caoutchouc
- \* La commande White-Rodgers comporte un allumeur/détecteur combiné.

Figure 26. Liste de pièces



Avant d'effectuer une demande de service ou relative à la garantie, veuillez obtenir les renseignements suivants sur la plaque signalétique du chauffe-eau.

Le numéro de série contient la date de fabrication, comme indiqué:

9999 F999999 Exemple: 1005 F001234

Année de fabrication  
Semaine de fabrication

Fabriqué la 5e semaine de l'année  
Fabriqué en 2010

Voici les durées de garantie de cet appareil:

Modèle	JW4040SN-PDV-ES2	JW4040SP-PDV-ES2	JW5040SN-PDV-ES2	JW5040SP-PDV-ES2	JW85065SN-PDV-ES2
Années de garantie, réservoir	8				
Années de garantie, pièces	6				

## GARANTIE LIMITÉE

### CHAUFFE-EAU À ACCUMULATION DE TYPE RÉSIDENTIEL INSTALLÉ DANS UNE HABITATION UNIFAMILIALE

#### A. PERSONNES À QUI S'APPLIQUE LA GARANTIE.

GSW WATER HEATING ET SES FOURNISSEURS, (collectivement, le "Fabricant") offre la présente garantie uniquement à l'acheteur ou consommateur initial (ci-après, le "propriétaire") du chauffe-eau, dans les limites du territoire continental des États-Unis, du Canada et de leurs territoires, tant et aussi longtemps qu'il occupe la résidence familiale dans laquelle le chauffe-eau a été installé à l'origine et, ce pour la soupape précisée ci-dessous. La présente garantie n'est pas cessible. La présente garantie est réduite à un an si le chauffe-eau est utilisé à des fins commerciales ou industrielles ou encore s'il approvisionne plus d'une habitation. Les consommateurs doivent conserver la preuve d'achat remise au point de vente pour se prévaloir de la présente garantie.

#### B. ENTRÉE EN VIGUEUR DE LA GARANTIE.

Le chauffe-eau est garanti pourvu que son installation, son utilisation et son entretien aient été faits conformément aux directives écrites qui l'accompagnent. Le chauffe-eau doit être installé de manière à ce que, si le réservoir ou tout accessoire de celui-ci fait l'objet d'une fuite, l'écoulement ainsi généré n'occasionne pas de dommage aux lieux où il est installé. La température du chauffe-eau ainsi que la soupape de surpression, qui doit être raccordée au drain le plus près, doivent être réglées de manière à ne pas causer de dommage dans l'éventualité où la soupape est activée. Le manuel accompagnant le chauffe-eau contient des renseignements plus détaillés et des illustrations dont vous devez prendre connaissance.

#### C. OBLIGATIONS DU FABRICANT ET PÉRIODE DE GARANTIE.

- Réservoir interne.** Si le réservoir accuse une fuite après son installation originale et au cours de la période de la garantie correspondant au code présenté au haut de cette page, le Fabricant fournit au propriétaire un chauffe-eau neuf comparable à ce que sa gamme de produits offre à ce moment-là. Dans l'hypothèse où les normes de l'industrie, des changements réglementaires, des améliorations de produit ou la désuétude du produit interdisent au Fabricant de fournir un chauffe-eau de remplacement de modèle identique conformément à la présente garantie, le propriétaire reçoit un nouveau chauffe-eau de capacité comparable; toutefois, la plus-value de la ou des composantes du chauffe-eau de remplacement installées par le Fabricant lui est imputée. Un numéro d'autorisation préalable doit être obtenu auprès du Fabricant avant le remplacement du chauffe-eau. La présente garantie est restreinte à un seul chauffe-eau de remplacement par lieu d'installation initiale.
- Composantes.** Si une composante, outre le réservoir interne, est jugée défectueuse par le Fabricant, soit dans son matériel ou dans sa fabrication, au cours de la période de garantie correspondant au code présenté dans le tableau ci-dessus (période qui commence à courir à la date d'installation originale du chauffe-eau), le Fabricant offre au Propriétaire le remplacement de la pièce défectueuse. La présente garantie est restreinte à une seule pièce de remplacement par pièce originale.
- Retour d'un chauffe-eau défectueux ou d'une composante défectueuse.** Le Fabricant se réserve le droit d'examiner toutes présumées défectuosités du chauffe-eau ou des composantes. Il incombe au propriétaire (se reporter au paragraphe D.3) de retourner le chauffe-eau ou la composante, ou les deux, au Fabricant.
  - Retour d'un chauffe-eau: ce dernier doit être accompagné de toutes ses composantes ainsi que de la plaque signalétique.
  - Toutes les pièces retournées doivent porter une étiquette d'identification comprenant le numéro de modèle, le numéro de SKU, le numéro de série, la date d'achat et la date d'installation du chauffe-eau.
  - AUCUNE GARANTIE NE PEUT AVOIR UNE PORTÉE PLUS GRANDE QUE CELLE DÉCRITE DANS LE PRÉSENT CERTIFICAT. LA PRÉSENTE GARANTIE EXPRESSE CONSTITUE, DANS LA MESURE OÙ LA LOI LE PERMET, LA SEULE GARANTIE, QUI ANNULE ET REMPLACE TOUTE AUTRE CONDITION, GARANTIE, DÉCLARATION OU OBLIGATION DU FABRICANT DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSE OU IMPLICITE, ET QUELLE QU'EN SOIT L'ORIGINE (CONTRAT, CONDUITE, DÉCLARATION, NÉGLIGENCE, PRINCIPES DE LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT, EFFET DE LA LOI OU AUTRE ORIGINE) CONCERNANT L'APPAREIL, SON ADAPTABILITÉ À UNE FIN PARTICULIÈRE, L'USAGE AUQUEL IL EST DESTINÉ, SON INSTALLATION, SON FONCTIONNEMENT, SA RÉPARATION OU SON REMPLACEMENT. LE FABRICANT NIE EXPRESSÉMENT TOUTE GARANTIE IMPLICITE. LES OBLIGATIONS DU FABRICANT NE PEUVENT EN AUCUN CAS ÊTRE SUPÉRIEURES AU COÛT DES PIÈCES DÉFECTUEUSES OU DE L'APPAREIL.

#### D. EXCLUSIONS.

- L'appareil ne doit pas être installé là où des dégâts d'eau peuvent découler d'une fuite. Des mesures doivent être prises afin d'acheminer toute eau d'écoulement provenant de l'appareil par un tuyau de vidange en bon état de fonctionnement. Étant entendu que toute unité de ce type peut éventuellement accuser une fuite, vous devez prendre les mesures nécessaires pour vous protéger contre d'éventuels dégâts d'eau. Le Fabricant décline toute responsabilité à l'égard de tels dégâts, de dommages accessoires ou indirects, subis par le propriétaire de l'unité ou un tiers.
- Le Fabricant n'engage aucunement sa responsabilité aux termes de la présente garantie dans les cas suivants, et, le cas échéant, celle-ci est nulle et sans effet:
  - Le chauffe-eau ou toute composante de celui-ci a fait l'objet d'une utilisation abusive, d'une modification, de négligence ou d'un accident; ou

- b. Le chauffe-eau n'a pas été installé conformément aux codes en vigueur en matière de plomberie ou du bâtiment, ou à la réglementation applicables dans le territoire visé, ou à défaut, du Code d'installation du gaz naturel et du propane ou du Code canadien de l'électricité, ou des deux, en leur version en vigueur; ou
  - c. Le chauffe-eau n'a pas été installé, mis en marche et entretenu selon les directives du Fabricant, notamment par l'installation de toute pièce de rechange non approuvée par le Fabricant; ou
  - d. Le chauffe eau ou toute composante de celui-ci est endommagé ou ne peut fonctionner en raison du fait que le réservoir est vide ou n'est pas plein (y compris dans le cas où les éléments sont brûlés alors que le réservoir est vide); ou
  - e. Le chauffe-eau ou une composante de celui-ci a été immergé dans l'eau; ou
  - f. Le chauffe-eau a été exposé à des conditions atmosphériques très corrosives. La garantie ne s'applique pas si l'appareil a été notamment exposé à des sels, à des produits chimiques, à des gaz d'évacuation, à des polluants ou à des contaminants; ou
  - g. Le chauffe eau n'a pas été en tout temps alimenté en eau potable; ou
  - h. Un chauffe-eau de remplacement est demandé pour des motifs liés au bruit, au goût, à l'odeur, à la décoloration ou à la rouille; ou
  - i. Le chauffe-eau a été utilisé à des températures supérieures à la température maximale du thermostat ou du dispositif de contrôle fourni par le Fabricant, ou à des pressions d'eau supérieures à celles recommandées sur l'unité; ou
  - j. Le chauffe-eau a été utilisé alors que l'anode ne fonctionne pas; ou
  - k. Le chauffe eau a été approvisionné d'eau dessalée (désionisée) ou utilisé avec une telle eau; ou
  - l. Le chauffe-eau a été déplacé de son emplacement initial installation; ou
  - m. Le chauffe-eau a été installé à l'extérieur (le chauffe-eau visé est uniquement destiné à être installé à l'intérieur); ou
  - n. Le chauffe-eau a été converti, ou on a tenté de le convertir, pour en modifier la tension ou la puissance, s'il s'agit d'un chauffe-eau électrique, ou de le faire fonctionner avec un autre type de gaz, s'il s'agit d'un chauffe-eau au gaz; ou
  - o. Le chauffe-eau n'a pas utilisé à sa puissance nominale ou avec le carburant pour lequel il a été conçu; ou
  - p. Le chauffe-eau ou toute composante de celui-ci a des défaillances en raison de l'accumulation de sédiments; ou
  - q. Le chauffe-eau n'a pas été muni d'une soupape de décharge et de sécurité thermique certifiée ANSI Z21.22/CSA "Requirements for Relief Valves for Hot Water Supply Systems"; ou
  - r. Le chauffe-eau ou toute composante de celui-ci a connu une défaillance en raison du feu, d'une inondation, de l'éclair, d'un cas fortuit ou de tout événement imprévisible ou indépendant de la volonté du Fabricant; ou
  - s. Le chauffe-eau a été installé dans un système fermé ne permettant pas une expansion thermique adéquate.
3. À moins que le droit applicable ne l'interdise, le propriétaire, et non le Fabricant, est responsable des frais engagés au titre de la main-d'œuvre et des autres frais engagés pour le déplacement, la réparation ou le remplacement du chauffe-eau ou de toute pièce de celui-ci présumément défectueux ou des frais engagés afin de remédier à une défaillance du produit et il doit assumer ces frais. Ces frais peuvent notamment comprendre:
- a. Les frais de transport, de manutention et de livraison liés à l'envoi d'un nouveau chauffe-eau ou d'une pièce de remplacement au propriétaire.
  - b. Les frais nécessaires ou accessoires au déplacement des pièces ou du chauffe-eau défectueux ou les frais liés à l'installation d'un nouveau chauffe-eau ou d'une nouvelle composante de celui-ci.
  - c. Le coût du matériel requis pour l'installation d'un nouveau chauffe-eau ou d'une composante de remplacement et des permis requis à cette fin, le cas échéant; et
  - d. Les frais nécessaires ou accessoires liés au retour d'une composante ou d'un chauffe-eau défectueux à l'endroit désigné par le Fabricant.
4. Les modalités de la présente garantie restreinte ne peuvent être modifiées par qui que ce soit, que cette personne déclare ou non représenter ou agir au nom du Fabricant.
- E. DEMANDE AU TITRE DE LA GARANTIE PAR LE PROPRIÉTAIRE INITIAL.
- 1. Le propriétaire doit soumettre sa réclamation au titre de la garantie directement au Service à la clientèle du Fabricant, dont l'adresse et le numéro de téléphone sont présentés ci-dessous. Le Fabricant traitera la demande.
  - 2. Veuillez avoir les renseignements suivants à portée de main lors de toute communication : numéro de modèle, numéro de série, date d'achat, date d'installation et lieu d'installation du chauffe-eau.

La présente garantie et les obligations du Fabricant sont régies et interprétées conformément aux lois applicables dans la province d'Ontario et au Canada. Cette garantie ne limite en rien les droits légaux du consommateur aux termes de ces lois, sauf dans la mesure où on peut renoncer à ces droits ou ils peuvent être remplacés, auquel cas les dispositions du présent certificat sont réputées modifiées en conséquence. Malgré l'invalidation, en totalité ou en partie, de toute disposition du présent certificat, les autres dispositions qu'il contient demeurent valides. Le seul recours possible contre le Fabricant est la réparation ou le remplacement, ou les deux, d'une pièce ou d'un appareil.

John Wood Water Heaters  
599, rue Hill Ouest  
Fergus, ON Canada N1M 2X1  
Pour toute question:

Visitez nos sites Web: [www.johnwoodwaterheaters.com](http://www.johnwoodwaterheaters.com), ou  
écrivez nous par courriel à [techsupport@gsw-wh.com](mailto:techsupport@gsw-wh.com); ou  
Appelez notre Service technique au 1 888 GSW TECH (479 8324)